

June No.5
第五期 2009年6月

亚洲研究动态

Asia Research Network

Summer 2009

北京外国语大学 韩国高等教育财团 主办



出版人

郝平 北京外国语大学校长
金在烈 韩国高等教育财团事务总长

编委会顾问

郝平 北京外国语大学校长
周其凤 北京大学校长
顾秉林 清华大学校长
陈佳贵 中国社会科学院副院长
纪宝成 中国人民大学校长
杨玉良 复旦大学校长
饶子和 南开大学校长
苏志武 中国传媒大学校长
程伟 辽宁大学校长
金柄珉 延边大学校长
Mai Trong Nhuan 越南国立大学校长
Pirom Kamol-Ratanakul 泰国朱拉隆功大学校长
Sorn Samnang 柬埔寨皇家学院院长
Soukkongseng Saignaleuth 老挝国立大学校长
Tserensodnom Gantsog 蒙古国立大学校长

编辑委员会

吴志攀 北京大学亚太研究院院长
王孙禺 清华大学亚洲研究中心主任
张友云 中国社会科学院亚洲研究中心主任
冯俊 中国人民大学亚洲研究中心主任
吴景平 复旦大学亚洲研究中心名誉主任
杨龙 南开大学亚洲研究中心主任

丁俊杰 中国传媒大学亚洲传媒研究中心主任
陆杰荣 辽宁大学亚洲研究中心主任
金虎雄 延边大学亚洲研究中心主任
Bouadam Sengkhamkhoutlavong 老挝国立大学亚洲研究中心主任
Pho Kaung 缅甸仰光大学亚洲研究中心主任
Prapin Manomaivibool 泰国朱拉隆功大学亚洲研究中心主任
Sodnomtseren Altantsetseg 蒙古国立大学亚洲研究中心主任
Sum Chhum Bun 柬埔寨皇家学院亚洲研究中心主任
Vu Ngoc Tu 越南国立大学亚洲研究中心主任
张西平 北京外国语大学亚非学院院长
郭栖庆 北京外国语大学世界语言与文化研究中心执行主任
赵宗锋 世界亚洲研究信息中心执行副主任

主编 郭栖庆 赵宗锋

编辑 谷晨曦 王惠英

装帧设计 蔡颖

E-mail: icwar@bfsu.edu.cn

电话: 86-10-88813844, 88813845

传真: 86-10-88813842

地址: 中国, 北京市海淀区西三环北路2号,
北京外国语大学
世界亚洲研究信息中心, 100089

特稿

- 4 授予马来西亚总理纳吉布阁下名誉博士仪式举行
- “2009北京国际马来研究研讨会”圆满落幕
- 6 上海论坛(2009)圆满落幕
- 8 世界亚洲研究信息中心召开2009年理事会



学术活动

- 9 阿拉伯大诗人、大思想家阿多尼斯访问北京外国语大学
- 11 “中国的崛起及对亚洲的影响”国际研讨会在美国举行
- 12 北京外国语大学举办第三届中日研究生国际论坛



研究机构

- 13 伦敦政经学院亚洲研究中心简介
- 14 马来亚大学马来研究院简介



研究进展

- 15 国内当代美国中国学研究的几个问题(下)
- 17 文化外交视角下中国与亚洲高等教育交流研究
- 24 日本汉文学史研究综述
- 29 高敬命诗对中国古典诗歌传统的继承和借鉴
- 35 中韩对外直接投资比较研究



授予马来西亚总理纳吉布阁下名誉博士仪式举行 “2009北京国际马来研究研讨会”圆满落幕



今年是中国与马来西亚建交35周年，中马双方为此举行了各种庆祝活动。作为中国最早开设马来语专业（1961年设立）的高等学府，北京外国语大学举办了两项具有重要意义的活动：一是由北外授予马来西亚总理达图·斯里·穆罕默德·纳吉布阁下国际关系名誉博士学位，以表彰他对促进中马友好做出的杰出贡献；二是与中国人民对外友好协会合作，联合举办了“2009北京国际马来研究研讨会”。

6月3日上午，“北京外国语大学授予马来西亚总理纳吉布阁下名誉博士仪式暨北京2009马来国际研讨会开幕式”在北外隆重举行。第十届全国人大常委会副委员长、中国东盟友好协会会长顾秀莲，教育部副部长、北京外国语大学校长郝平，中国驻马来西亚大使刘建出席了此次典礼。马来西亚总理纳吉布阁下携其母亲、夫人和孩子，祖孙三代，率90人的庞大访问团莅临北外，访问团成员包括7位内阁部长，4位国会议员，马来西亚驻华大使及使馆官员，多位该国商界领袖、文化界精英，充分显示了总理阁下及马来西亚政府对此次仪式的高度重视。

开幕式由北京外国语大学党委书记杨学义教授主持，他向大家介绍了出席开幕式的各位嘉宾。顾秀莲会长首先致欢迎辞。她回顾了中马间源远流长的友好交往史，表示本次研讨会旨在以庆祝中马建交35周年为契机，回顾展望中马关系发展，为中马两国学者搭建良好交流平台。她指出，纳吉布总理阁下亲自出席“2009北京马来研究国际研讨会”开幕式并发表重要演讲，这充分表明总理阁下及马来西亚政府对中马关系的高度重视，体现出中马友谊愈久弥坚。她说：“我们愿同马方一道，继续致力于推动中马人民间的友谊与交往，促进两国人民在各领域的交流与合作，承前启后，继往开来，携手共创中马更加美好的未来。”

郝平副部长随后致辞。他指出，纳吉布总理从上个世纪70年代起从政，是马来西亚政界富有朝气的精英。纳吉布总理来自“中马友好世家”，总理的父亲——已故的马来西亚第二任总理敦·阿卜杜勒·拉扎克，于1974年5月31日，与周恩来总理签署了中马建交联合公报。因此，纳吉布总理有着特别的中国情结，十分重视发展两国的友好关系。这些年来，纳吉布总理在努力推动两国教育交流和合作之余，一直关心北外的发展，还多次接见访马的北外校领导和师生。他表示，授予纳吉布总理名誉博士学位将有助于共建和谐世界，促进不同文化不同背景文明的对话，同时也有利于中马两国在文化、教育等领域更广泛、更深入的交流与合作。

郝平副部长致辞之后向纳吉布总理颁发了北京外国语大学名誉博士学位证书。北外马来语专业学生代表为纳吉布总理佩戴北外校徽。

纳吉布总理此后作了热情洋溢的演讲并宣布“2009北京国际马来研究研讨会”开幕。总理在演讲中引用了

中国的谚语“千里之行始于足下”，回顾了他的父亲敦·拉扎克与中国建交的历史，认为父亲此举惠及后人。他指出，两国关系长久发展的基础是相互信任。他表示，父亲的决定是英明的，也相信中马关系会有更长足的发展。

总理还高度评价了35年来中国所发生的令世人瞩目的巨变。他指出，中国是当今世界上最大的经济体，21世纪是亚洲的世纪，更可以说是中国的世纪。他说：“没有人可以否认，中国将在世界经济的复苏中发挥非常重要的作用。”他用坚定而又动情的语气说道：“作为拉扎克的孩子，我发誓要把中马关系带入一个更高的层次。中国的古语说，‘饮水不忘掘井人’。我认为，中马两国的领导人肩负着这样的使命——挖掘更多的友谊之井，使井水源源不绝，永不枯竭。”他希望能与中国领导人共同努力，使中马友谊世代相传。

在演讲中，总理回顾了双方自明朝开始建立的友好关系，他说，当时郑和的舰队曾数次到访马六甲。尽管明朝的舰队拥有3万名军士，300艘大船，完全具备占领马六甲的实力。但是古老的中国文明带去的是友谊，而不是武力。以史为鉴，马来西亚从不认同“中国威胁论”，始终将中国视为朋友。

他接着用一组数据说明了两国日益密切的商贸往来。中马贸易额增长迅速，从最初的1亿美元增长到今天的500亿美元。两国的相互投资不断增加。2008年，到马的中国游客多达100万人次，而中国也成为越来越多的马来西亚国民的旅游目的地。

纳吉布总理认为，鉴于两国关系的良好发展，北外马来研究中心的设立恰逢其时。他相信，马来中心将为两国人民的相互理解，互相尊重，为两国友谊的进一步发展发挥重要作用。他欢迎更多的中国学生学习马来语，同时也表示，将鼓励更多的马来西亚国民学习汉语。

他强调，北外授予他名誉博士学位不仅是给予他个人的一种荣誉，同时也是给予马来西亚人民的荣誉。他相信学位授予仪式不仅代表了双方的友好情谊，也代表了政府之间的友好关系。他希望与北外、中国不断增强这种友好合作关系，为中马友谊谱写新的历史篇章。

“2009北京国际马来研究研讨会”为期5天（5月31日至6月4日），其主题为“中华文明与马来文明的对话”。共有百余名来自中国、马来西亚、新加坡、文莱、韩国、俄罗斯的学者参加了此次盛会。这些学者主要来自各国的高等院校和科研机构。其中包括：马来亚



大学、马来西亚国民大学、马来西亚理工大学、马来西亚科技大学、马来西亚佩特拉大学、马来西亚国防大学、马来西亚苏丹伊德里斯师范大学、马来西亚玛拉工艺大学、马来西亚工商管理大学、马来西亚彭亨大学、马来西亚沙捞越大学、马来西亚吉兰丹大学、马来西亚新纪元学院、马来西亚拉扎克大学、新加坡南洋理工大学、文莱达鲁萨兰大学、韩国首尔外国语大学、北京大学、北京外国语大学、中国传媒大学、中国国际广播电台以及北京当代国际关系研究院等等。

此次研讨会共收到70余篇高水平的论文，其中66篇论文在研讨会期间宣读。这些论文从政治、经济、文化、教育、社会等各个角度深入探讨了马来文明的发展以及中马两国的友好交往和历史文化关系。

“2009北京国际马来研究研讨会”于6月4日圆满落幕。与会者坚信，此次研讨会的召开必将进一步促进中马两国人民的友好关系，同时也将促进马来西亚华马两大民族的民族和谐。

北京外国语大学亚非学院 苏莹莹

上海论坛（2009）圆满落幕



2009年5月11-12日，第四届上海论坛——上海论坛（2009）在上海隆重举行。来自近30个国家和地区的200余名来自学、政、商界的代表围绕着“经济全球化与亚洲的选择：危机·合作·发展”这一主题，在“金融市场风波与治理”、“亚洲工业化与世界经济增长危机：合作还是对抗”、“全球金融危机与新兴市场经济：理论、经验与政策”、“应对全球经济重构的区域经济利益协调与合作”、“巨变中的亚洲城市：危机与发展”、“亚洲经济社会可持续发展中的挑战与对策”、“危机与亚洲国际关系”等七个分论坛及特别圆桌下对当今全球化时代下、尤其在经济面临金融危机冲击的今天，就经济社会发展所面临的诸多问题进行了热烈的探讨。

5月11日上午，上海论坛（2009）在复旦大学光华楼拉开了帷幕。来自全球近30个国家和地区的200余位政商学界精英汇聚一堂，就亚洲如何加强合作应对这场金融危机，以早日走出困境进行了开放而深入的探讨。上海市市长韩正、中国人民银行副行长苏宁、教育部副部长郝平出席了本次开幕式。

开幕式由复旦大学副校长许征主持，许校长向大家介绍了出席开幕式的各位嘉宾。复旦大学校长杨玉良教授在

致辞中欢迎各位嘉宾的到来，并感谢韩国SK集团董事长崔泰源和高等教育财团事务总长金在烈对上海论坛的支持。杨校长回顾了以往举办的三届上海论坛，介绍了本次论坛的主题“危机、合作、发展”和七个分议题，并祝本次上海论坛圆满成功。韩国SK集团副董事长崔再源在致辞中代表SK集团向复旦大学上海论坛组委会表示感谢。教育部副部长郝平在致辞中代表教育部预祝上海论坛（2009）成功，并赞扬了上海论坛在加强跨学科知识互动，加强国际学术交流，加强学界、政界和商界沟通等方面做出的重要贡献。韩市长在致辞中向与会来宾们介绍了上海应对此次国际金融危机的对策、国家对上海建立国际金融中心的战略部署、以及不到一年之后举办的上海世博会。

在复旦大学经济学院院长、上海论坛专家委员会主任袁志刚教授主持下，美国国务院前副国务卿鲁本·杰弗瑞和中国人民银行副行长苏宁就当前低迷的经济形势及其应对之策分别作了主旨演讲。

杰弗瑞先生介绍了耶鲁大学与中国交往的历史和现状，指出中美两国教育的发展和彼此间的沟通交流大大增进了两国的文化、经济等各项事业的发展。他认为，处理中美关系的六大原则，应为两国政府持续高度关注；处理双边关系问题时应高度耐心；应首先推动中国建立银行业、保险业独立监管机制；应鼓励多边组织框架下的协商和交流；应帮助中国在发展中推动改革、解决问题；以及应该承认相互依赖，关注彼此利益，始终



把推动两国关系发展放在首位。

中国人民银行副行长苏宁则向与会来宾们介绍了央行为支持亚洲共同应对此次金融危机采取的货币、信贷、投资等方面的措施，以及如何响应中央的战略部署协助上海打造国际金融中心。

此外，国际货币基金组织日本首席代表小手川大助、德国联邦议员德中委员会主席Johannes Andreas Pflug、东盟前秘书长王景荣、加州大学伯克利分校经济学系教授John M. Quigley围绕着“经济振兴：大国与地区的观点”分别发表了演讲并展开了富有卓见的对话，得到了全体观众的积极回应。

5月11日晚，香港中华总商会会长、香港新华集团总裁、新华科技集团主席蔡冠深博士在欢迎晚宴上就将席卷全球的金融危机，以及上海建设国际金融中心等问题发表了演讲。

5月12日下午，复旦大学中国经济研究中心主任张军教授主持了“经济危机下的中国经济”主题下的闭幕大会讨论。中国农业银行股份有限公司董事长项俊波和北京大学世经研究所所长余永定两位嘉宾作为对话人与张军教授展开了积极热烈的讨论，在对话中充分体现了智慧与幽默。在提问环节，有观众提出了农民贷款能否使用土地抵押的问题，引起了嘉宾和很多观众的兴趣，争论非常激烈。第二阶段，围绕“全球化背景下亚洲发展之路”这一主题，复旦大学社会发展与公共政策学院院长彭希哲教授主持了同样富有成果的讨论。参与对话的嘉宾有香港大学教授、中科院院士叶嘉安，加拿大英属哥伦比亚大学教授拉奎安（Laquian），美国加州大学洛杉矶分校教授斯科特（Scott）以及2007年诺贝尔和平奖获奖小组成员之一、来自日本驻波大学的本田靖教授。彭希哲教授在对话最后大胆预言，城市问题将成为21世纪的主要课题，并建议将城市问题定为“上海论坛2010”的关键词之一。

5月12日晚，于复旦皇冠假日酒店召开的“上海论坛（2009）”闭幕式暨闭幕晚宴为“上海论坛（2009）”拉下了圆满的帷幕。菲律宾劳工和就业部副部长帕迪拉女士在闭幕式上做了精彩演讲。韩国高等教育财团事务



总长、上海论坛组织委员会主任金在烈博士代表论坛的赞助方感谢了复旦大学为论坛的顺利召开所做出的巨大努力，并诚挚地邀请了与会嘉宾明年再次来到上海论坛以及即将召开的上海世博会，共同见证2010年的辉煌。最后，复旦大学校务委员会主任、上海论坛组织委员会主任秦绍德教授代表主办方全面总结了本届上海论坛的各方成果和共识，宣布今年“上海论坛（2009）”顺利闭幕，并期待着与各位再次相聚在复旦，相聚在“上海论坛2010”。

上海论坛是由复旦大学主办、韩国高等教育财团赞助的国际经济论坛。以“关注亚洲、聚焦热点、荟萃精英、推进互动、增强合作、谋求共识”为宗旨，上海论坛致力于打造“学界、政界、商界”三方交流互动的平台，邀请各界精英领袖开展对话与合作，力求就当今全球经济和国际局势所面临的重大问题进行广泛、多维和深入的研讨，为亚洲经济、政治、社会和文化的全面进步提供视点和建言。在社会各界的关心和支持下，上海论坛迄今已成功举办四届。上海论坛总部设在中国上海，是非盈利、非官方的民间组织。

复旦大学连续举办上海论坛，目的就是凝聚海内外学界、商界与政界精英的智慧，思考和探讨亚洲经济发展的机遇与挑战，并为应对这些问题和挑战做出自身应有的贡献。相信这是一场在经济全球化背景之下，探讨亚洲区域合作与发展的饕餮智慧盛宴。

上海论坛组委会办公室



世界亚洲研究信息中心召开2009年理事会



4月8日下午，世界亚洲研究信息中心2009年理事会在北京外国语大学举行。中心理事长、韩国高等教育财团事务总长金在烈先生，副理事长、北京外国语大学副校长金莉教授，中心理事会成员郭栖庆、张西平、张朝意、苑建华、张晓慧和韩国高等教育财团国际学术交流部部长金泽、项目协调官员康泰硕出席了会议。会议由世界亚洲研究信息中心理事、执行副主任赵宗锋主持。

中心副理事长、副校长金莉教授首先对金总长一行前来参加世界亚洲研究信息中心2009年理事会表示感谢。她向理事会作了工作报告，报告分为2008工作成果和2009年度工作计划两部分。

2008年中心取得了较好的工作成果，主要包括：（一）顺利施行国际学术交流项目；（二）建立信息员制度，聘任了41个语种的43名教师担任信息调研员，共提交学术信息100余篇，共计30余万字；（三）成立了《亚洲研究动态》编辑部，出版Asia Research Network的中文版；（四）建设了学术信息网站，介绍世界各国亚洲研究的学术机构、学术成果和研究动态；（五）资助了一批优秀课题研究与信息收集类项目，其中22个已经结项，提交了一批比较有价值的研究成果和学术信息成果，共约70万字。同时还资助了一批学术会议；（六）

成功举办亚洲中心主任会议与亚洲研究国际学术研讨会·2008。总体上，世界亚洲研究信息中心在2008年充分发挥学术信息平台、联络枢纽的作用，帮助扩大了亚洲研究领域的合作交流，较好地实现了2008年初制定的工作目标。

2009年，根据北京外国语大学与韩国高等教育财团签署的《关于建设世界亚洲研究信息中心的协议》和《补充协议》精神，中心的工作任务主要包括：（一）继续施行国际学术交流项目；（二）编辑出版Asia Research Network中文版《亚洲研究动态》，推出《亚洲研究动态》的网络版；（三）不断完善网站建设，建设好学术信息平台；（四）在资助常规研究项目的同时，加大对信息类课题的资助力度，扩充学术信息容量；（五）将中心2008年资助项目已经结项的优秀论文成果和亚洲研究国际学术研讨会的优秀论文结集，出版《亚洲研究学刊》；（六）开展亚洲研究领域的文献汇编工作，形成一批电子出版物，以便捷、快速而节约的方式，实现亚洲研究领域学术资源的广泛共享；（七）筹备亚洲研究联盟会议暨亚洲研究国际论坛；（八）开展其他符合中心宗旨的学术活动。

会上，理事会成员对2008年中心的工作给予了充分





肯定，就2009年中心工作计划情况进行了讨论，并一致通过了工作报告。理事会希望中心全面贯彻实施计划，建设好这个目前世界范围内唯一以“亚洲研究信息汇总”为主题的科研机构。韩国高等教育财团国际学术交流部部长金泽、项目协调官员康泰硕对中心2009年的工作计划也提出了建议和意见。

随后，金在烈总长作了会议总结发言，对中心2008年的工作给予了高度评价。他指出，2008年是中心工作全面开展的第一年，中心所做的工作和一年前制定的工作计划完全吻合，在许多方面甚至比计划做的更好；信

息员制度的建立对亚洲研究信息收集与研究工作中有着重要意义；亚洲研究领域的课题内容很多，把这些内容与中心网站的工作更好地结合起来，将会给世界亚洲研究信息中心与韩国高等教育财团的合作与发展带来更多契机。希望中心今后的工作能做的更好，逐步把亚洲研究领域向南美、中亚和中东地区推广。他表示，对中心2009年的工作，韩国高等教育财团将继续给予大力支持，并且希望建立世界亚洲研究联盟的工作能够顺利进行。

副理事长金莉在总结讲话中感谢韩国高等教育财团对世界亚洲研究信息中心的资助、支持与指导。金莉副校长表示，世界亚洲研究信息中心将在认真总结2008年工作经验的基础上，加强与财团资助的其他亚洲研究中心的交流与学习，进一步改进和完善世界亚洲研究的学术资源网络和信息数据库，使其在世界亚洲研究机构中发挥更大的作用，为世界亚洲研究的繁荣和发展做出贡献。

会后，教育部副部长、校长郝平会见并宴请了金在烈总长一行和理事会全体成员。

学术活动

阿拉伯大诗人、大思想家阿多尼斯访问北京外国语大学



3月13日，当代阿拉伯世界最杰出的诗人、思想家阿多尼斯应北京外国语大学之邀抵京，开始了为期10天的中国之旅。

3月15日下午，由北京外国语大学阿拉伯语系薛庆国教授选译、译林出版社出版的阿多尼斯诗选《我的孤独是一座花园》首发式在北外阿语楼国际会议厅举行。首发式主题为“对话阿多尼斯”，北京外国语大学副校长钟美荪教

授、叙利亚驻华大使杰拉德阁下、黎巴嫩驻华大使苏莱曼阁下、阿拉伯国家驻华使馆的文化官员、阿拉伯留学生和北外及其他院校师生近500人济济一堂，参加了首发式活动。

活动开始，诗人阿多尼斯率先登场，朗诵了自己的诗篇《札记》。他深情、浑厚、激扬的朗诵，将现场听众带入庄严而安宁的诗歌天地。接着，阿多尼斯的好友、专程从伦敦赶回北京参加活动的旅英著名中国诗人杨炼、中国阿拉伯文学研究会会长仲跻昆教授、北外法语系校友、诗人兼翻译家树才，《世界文学》副主编高兴，著名主持人何炅也相继登台，朗诵了阿多尼斯的部分诗篇。

在薛庆国教授以饱含诗意的语言向全场听众介绍了阿多尼斯的文学成就之后，阿多尼斯开始与中国诗人、学者仲跻昆、唐晓渡、杨炼、薛庆国、王理行等人进行精彩的对话。对话涉及诗歌创作、阿拉伯文化面临的挑战、当代政治、自我与他者等多个话题，令现场听众受益匪浅。

此后，阿多尼斯接受了10余家媒体的联合采访。最后，两百余名购得

新书的读者排起长龙，由诗人为新书签名。

16日上午，阿多尼斯在北外阿语楼国际会议厅为来自首都各高校和天津外国语学院的阿拉伯语师生、中国阿拉伯文学研究者作了题为《变化之美学》的演讲。阿多尼斯介绍了对阿拉伯文化的一个根本判断：稳定因素长期占主导地位，束缚了社会的变革与发展；阿拉伯文化的出路在于以变化超越稳定。他的演讲立意深远，发人深省，对同样处于转型期的中国文化也有启示意义。随后，他与听众

互动交流，就阿拉伯世界宗教束缚与自由思想的矛盾、坚持传统与面对西化的取舍等问题发表了卓尔不凡的见解，并回答了有关阿拉伯文学鉴赏、个人诗歌创作的提问。

3月17日下午，阿多尼斯参加了由北京外国语大学阿拉伯语系和外国文学所联合举办的研讨会。在京的阿拉伯文学专家、北外研究、关注外国文学的部分师生、诗人杨炼、汪剑钊等人就中阿诗歌的境遇、意义、历史、现状、诗歌批评等话题进行了更为深入的研讨。

3月18日下午，阿多尼斯前往北影老故事餐吧，与当今活跃于国内诗坛的诗人唐晓渡、杨炼、西川、欧阳江河、汪剑钊、蓝蓝、树才等人，及《读书》主编吴彬、社科院研究员穆宏燕等学者举行了题为“诗歌：困境与能量”的专题研讨。中外诗人、学者们深刻探讨了诗歌在当代面临的困境、诗人的作用及阿多尼斯诗歌的美学意义等内容。

阿多尼斯在北京访问期间，受到了国内外媒体的高度重视。新华社、国际广播电台、《新京报》、《南方日报》、《南方都市报》、《东方早报》、《广州日报》、半岛电视台、叙利亚通讯社等媒体都作了报道，部分媒体还作了大篇幅的深度报道。3月19日下午，阿多尼斯与译者薛庆国还前往新浪网接受记者专访。

结束北京之行后，阿多尼斯还前往上海外国语大学访问两天。

79岁高龄的阿多尼斯原名阿里·艾哈迈德·赛义德·伊斯伯尔，原籍叙利亚，现居巴黎。他身兼诗人、思想家、评论家、翻译家、艺术家等多重身份，作品等身，迄今共出版22部诗集，并著有文化、文学论著十余部及部分译著。他对于诗歌现代化的积极倡导、对阿拉伯文化的深刻反思、对阿拉伯现实的激烈批判，曾在阿拉伯世界引起震动。他在世界诗坛享有盛誉，曾荣获布鲁塞尔文学奖、土耳其希克梅特文学奖、马其顿金冠诗歌奖、法国的让·马里奥外国文学奖和马克斯·雅各布外国图书奖、意大利的诺尼诺诗歌奖和格林扎纳·卡佛文学奖等国际大奖等多项国际大奖。近年来，他还一直是诺贝尔文学奖的热门人选。

本刊编辑部 摘编



“中国的崛起及对亚洲的影响”国际研讨会在美国举行



2009年3月19日—22日，美国路易威尔大学（University of Louisville, Kentucky）亚洲研究中心举办了“中国的崛起及对亚洲的影响”（“China's Rise and Its Impact on Asia”）国际研讨会。来自全球中国和亚洲研究领域的200多名学者，汇聚美国南北分界点的肯塔基州重镇路易威尔，就中国发展变化的各领域话题及对亚洲的影响，进行了热烈的讨论。曾在小布什政府时期任劳工部长的首位亚裔女性内阁成员赵小兰（Elaine Chao）女士发来热情洋溢的贺信。著名华裔学者、哈佛大学教授、新儒家思想的大家杜维明（Tu Wei-ming）先生，发表了题为“中国寻求新的认同”（China's Quest for a New Identity）的主旨发言。

杜维明教授认为，在新的时代条件下，中国人或华人的概念可以分成四个维度：第一，大陆的中国人；第二，台港澳的中国人；第三，世界其他地区广大的华人华侨；第四，全球各地的虽没有华人血统但和中国联系密切的学者、商人、访客等，他们和中国有一种文化、经济上的纽带，随着中国影响力的上升，这类人的数量在不断扩大。未来全世界的华人或对中华文化感兴趣的外国人，如何能超越文化上的亲和、经济上的共同利益，实现一种社会发展的认同和价值观念的分享，是中

国政府和全球华人共同体需要共同探讨的问题。

大会设12个分会场，就中国的安全和周边环境、台湾问题的发展、医疗和环保问题、高等教育、市民社会、公共外交、金融改革、社会转型和媒体的作用、亚洲的权力结构转化、和平崛起中的军事和意识形态问题、全球化语境下中国的影响等问题，进行了精彩的发言和讨论。北京外国语大学英语学院国际传播研究中心主任乔木博士，应邀参加了会议，并在媒体分会场做了题为“关于中国媒体变化与延续”的主题发言，引发了关于中国媒体与政治变革的热烈讨论。

举办此次大会的路易威尔大学亚洲研究中心成立于2006年，旨在全球化的背景下推动关于亚洲各地区发展与变化的研究和交流。随着中国、东亚及东南亚的快速发展和亚洲整体影响力在世界格局中的提升，美国和世界其他国家越来越关注中国及亚洲的变化，该中心因此获得了长足的发展，每年都举办关于亚洲问题的大型会议，并通过出版物、研讨会、工作坊、访问学者计划、研究项目招标等形式，开展关于亚洲各种问题的研讨。该中心2010年的大会将围绕东南亚国际及“东盟”的发展进行，定于2010年1月15-17日召开，现正征集论文。

有关路易威尔大学亚洲研究中心近两年国际会议的情况，请访问<http://louisville.edu/asiandemocracy/conferences>。

北京外国语大学英语学院 乔木



北京外国语大学举办第三届中日研究生国际论坛

3月24日下午，由北京外国语大学与日本关西大学共同举办的第三届中日研究生汉语汉文化国际论坛在北京外国语大学隆重开幕。开幕式由北外中文学院副院长罗小东教授主持，日本关西大学内田庆市教授、沈国威教授及该校汉语汉文化方向的15名研究生，北外孔子学院工作处处长张晓慧、中文学院院长魏崇新，副院长吕才、吴丽君、罗小东，中文学院全体博士研究生、硕士

研究生及其导师，共100多人参加了此次论坛。魏崇新院长和内田庆市教授分别在开幕式上致辞。他们高度评价了前两届中日研究生汉语汉文化国际论坛在加强两校同学之间的学术交流方面所取得的成果，在拓宽两校师生们的国际化视野、增进两校友好往来所起到的积极作用，并对本次论坛寄予厚望。

以“交流成果、切磋学术”为主题的第三届中日研究生国际论坛，共两天，由北外中文学院承办。论坛共收到50余篇论文，其数量和质量方面较前两届均有大幅度的提升，内容涉及汉语本体研究、对外汉语教学、中日语言对比、中国文学及其传播、中国民间信仰等众多领域。经过相关专家仔细筛选，关西大学提交的论文有11篇入选，北外提交的论文有13篇入选。这些同学分别在本次论坛上宣读了各自的论文。关西大学研究生们熟练的汉语表达、新颖独到的论文选题、思维严密的论证过程、勇于创新的学术精神都给中国师生们留下了深刻的印象，而中国同学们扎实的语言文化功底、开阔的学术视野和细致入微的探讨精神也使日方师生受益匪浅。他们的精彩发言，引起与会两校学生们深入热烈的讨论，在自由讨论期间，大家各抒己见，不同声音和观点得到了充分的沟通，相关专家也从自己研究领域出发为同学们论文提出了宝贵的意见和建议。

在25日下午5时举行的本次国际论坛闭幕式上，关西大学沈国威教授和北外中文学院罗小东教授在致词中一致认为此次中日研究生国际论坛开得非常成功，为两校同学提供了一个沟通交流的平台，一致赞扬同学们在相关课题研究方面所表现出的较高的专业能力和所取得的可喜成果，一致表示双方将继续致力于推动两校在学术等众多领域的交流合作，使之向更深的层次和更宽的领域发展。

北京外国语大学中国语言文学学院 付宝



伦敦政经学院亚洲研究中心简介



伦敦政治经济学院(London School of Economics and Political Science, 简称LSE)是以社会科学研究闻名于世的英国著名大学,培养出了剧作家肖伯纳(George Bernard Shaw)、经济学家阿马蒂亚·森(Amartya Sen)等13位诺贝尔奖的获得者。其前任校长安东尼·吉登斯(Anthony Giddens)是当今西方思想界的大师级人物,他所提出的现代性理论产生了广泛的影响,其专著《第三条道路:社会民主主义的复兴》更是直接影响了布莱尔政府的政策。

LSE自成立以来一直积极参与亚洲事务。其创立者韦伯夫妇(The Webbs),于1911-12年间专门游历亚洲,考察了中、日、韩、马来西亚、老挝和印度等国。LSE的亚洲研究中心(Asia Research Centre, 简称ARC)是由两位前校长约翰·阿什沃思博士(John Ashworth)和帕特尔博士(IG Patel)在基于对LSE和亚洲之间不断增进的密切联系的认识中创立的。英国著名的国际关系学者、东南亚问题专家迈克尔·雷弗教授(Michael Leifer)担任第一任主任。现任校长霍华德·戴维斯爵士(Sir Howard Davies),也积极致力于对中国及其银行体系的研究。

西方传统的东方研究及汉学研究,专注于对印度及古代中国文化历史的研究。而LSE的亚洲研究和这一传统有很大的不同,它注重对整个亚洲的研究,并逐渐形成对东亚、东南亚和南亚国家的研究重点。中心是跨学科的,并以促进学院各院系与亚洲和亚洲以外机构的合作

为己任,致力于发展和促进对亚洲感兴趣的各院系、政策制定者和企业间的学术交流。

中心举办关于亚洲研究的各种活动,除了学校自己的成员外,中心每年邀请世界各地的亚洲研究学者前来研究讲学,并接纳许多博士后研究员、访问学者和交流研究生。中心常设有关于印度、韩国、中国及中国台湾的研究项目和基金供申请。

LSE和亚洲特别是中国的关系非常密切。中国老一辈学者和社会活动家罗隆基、储安平、费孝通、徐志摩、金岳霖、萧乾、王铁崖等都曾在此学习过。新一代的LSE校友,如周文重、张业隧、龙永图、王光亚、杨洁篪、马胜荣等活跃在中国的经贸、外交、新闻和学术领域,其中杨洁篪先生现任中国外交部长,马胜荣先生曾任新华社副社长,现任北京外国语大学新闻系名誉主任。

近年来随着亚洲实力和影响力的上升,LSE的亚洲研究中心设立了很多来自韩国基金会、中国银行、中国台湾、印度等基金资助的研究项目,西方的大企业如汇丰银行(HSBC)、多乐士集团(ICI)等也持续进行研究资助,使得LSE的亚洲研究队伍不断壮大,影响广泛。

中心委员会主席: 教授斯坦恩勋爵(Professor Lord Stern), 中心的创立者之一。

主任: Athar Hussain 教授。

经理: Scott Shurtleff先生, 兼韩国基金会项目协调员。

地址: 10th Floor, Tower Two, LSE, Houghton Street, London WC2A 2AE, UK.

电话: +44 (0)207-955-7388

E-mail: arc@lse.ac.uk

网址: <http://www.lse.ac.uk/collections/asiaResearchCentre/Default.htm>

北京外国语大学英语学院 乔木 编译

马来亚大学马来研究院简介



马来亚大学马来研究院 (AKADEMI PENGAJIAN MELAYU / Academy of Malay Studies) 成立于1990年，主要从事研究、出版和文献的整理工作。1995年7月14日与该校的文学与社会学系合并，正式成为一个教学与研究并举的学术机构。

马来研究院分两个部分：学历教育部和研究发展部。学历教育部下设马来语教研室、马来社会文化教研室、马来语语法教研室、马来文学教研室和马来艺术教研室；研究发展部下设研究工作室、文献工作室和出版工作室。学历教育部面向全校本科生开设公共课，同时招收硕士和博士研究生。

在研究方面，除了为教学服务的五个专题，即马来语、马来社会文化、马来语语法、马来文学和马来艺术外，还涉及马来世界的历史、马来政治与经济、马来社会的现代化、马来哲学思想、马来人与科技、马来社会中的伊斯兰教与信仰，以及马来世界中的民族研究等领域。

文献工作室的主要任务是收集整理各类与马来世界有关的文献资料、手稿、口传资料、艺术品、文学作品以及

人物传记等。

出版工作室的主要任务是将研究成果以及整理的文献出版，供学者和对马来研究感兴趣的人们阅读和参考。

院长：拿督·扎伊纳·阿比丁副教授 (Profesor Madya Datuk Zainal Abidin Borhan)

地址：Academy of Malay Studies, University of Malaya, 50603 Kuala Lumpur, MALAYSIA

电话：603-7967-7215

传真：603-7967 7214

电子邮箱：apm@um.edu.my

网址：http://apm.um.edu.my/

北京外国语大学亚非学院 赵月珍 编译



国内当代美国中国学研究的几个问题（下）¹

北京外国语大学国际关系学院 张效民

国内美国的中国学研究的学科定位问题

随着海外中国学研究在国内学界成为一种“显学”，有关其学科定位和学科建设问题也日渐成为学者们关注和争论的焦点。综观学界的研究，笔者认为可以从两个方面探讨其学科定位问题：其一，中国学研究能否成为一门独立的学科？其二，如果是一门学科，如何定位和建设？如何定位美国的中国学研究？

对于第一种情况，学界主要有两种观点。第一种观点认为中国学研究只能是一个研究领域，而不能称为学科。因为作为一门学科，它必须具有区别于其他学科的标准和条件，有学界公认的研究对象、目的和方法，有其自身的学科性质。从上述意义上讲，国内中国学研究“只能是多范围、多对象、多学科的一种研究领域，而根本不可能是独立学科”。第二种观点恰恰相反，认为国内在该领域的研究已经具有了独特的研究内涵、专业学术研究力量、稳定的学术基地和学术阵地、必要的学术交流、必要的资料、在大学中有稳定的课程和学生等条件，中国学研究已经成为一门学术，一门独立的学科。目前国内学界持有类似观点的学者占绝大多数。

而对于第二种情况，学者们（或一些研究机构）大都结合自身的学科背景和学科建设路子对中国学研究进行定位，因而表现出很大的差异性。如清华大学国际汉学研究所把海外中国学研究作为学术史研究的一部分，重点研究中国学术思想在海外的传播和发展；北京大学以比较文学和比较文化研究为出发点，强调文化现象的比较分析，探索中国文化域外传递的轨迹和方式，以及进入对象国后的发展变化；北京外国语大学、北京语言大学则依托语言优势，做了大量译介工作；华东师范大学海外中国学中心则把该研究作为史学理论和史学史的一个分支。“事实上的海外中国学研学科建，已经分解到各相关学科来落实和推进。”



但上述定位产生的最大问题是如何沟通协调学者们的研究，以便合理地从整体上推进中国学研究的学科建设。实质上，国内学界目前的定位都是基于自己的学术背景和研究志趣出发，各自为政，缺少通盘的考虑，国外中国学研究的诸多领域都还没有受到应有的重视，这不利于整个学科的建设和发展。

具体到美国的中国学研究，我们又当如何定位？以美国的中国学为主要研究对象的华东师范大学海外中国学中心是将其作为史学史和史学理论的一个分支，重点考查美国对中国历史和史学的研究，美国的中国历史研究专家、美国的中国历史著作、史学理论、史学方法、史学机构等等，因为“美国对中国历史的研究几乎占了美国中国学的半壁江山，一些学者甚至多位美国历史学会主席也是中国历史研究的权威学者”。那么，美国中国学的另外半壁江山呢？很显然，国内的研究还不够全面和完整。事实上，当代美国的中国学家大致可以分为两大类，一类是研究中国历史、中国思想文化的专家，一类是研究当代中国和中美关系的专家。其研究的内容

1 本文为北京外国语大学世界亚洲研究信息中心资助课题成果。

涉及人文、经济、政治、法学、宗教、社会、对外关系与外交等焦点问题。如前文所述，美国的中国学具有强烈的现实性、政策性和实用性，其研究重点是和中国密切相关的现实问题和国际关系问题，属于区域研究的范畴。有统计表明，目前美国的中国研究机构有200所左右，职业研究人员1000余人，每年的相关博士生约有1000人，若将图书馆的东亚部、学生、研究机构算在一起总体人数约有6000人。而这其中有相当一部分人是从事对中国的现实问题和中美关系问题研究的。我们是否将这一部分研究作为国际关系学科的一个分支？抑或我们还有其他学科如经济学、社会学、法学等等的分支？若要全面把握美国的中国学研究，建立完善系统的美国中国学研究，国内学界还需认真思考这些问题。

国内美国的中国学的研究方法问题

与学科定位密切相关的问题是相关的研究方法的问题。

目前国内对于美国的中国学研究主要采取的是学术史、史学史和史学理论的方法。主要原因是学者们认为美国中国学是一门以历史研究为主干，结合社会科学各个学科的综合性研究。

从历史学的角度研究美国的中国学无疑是正确的方向和路径。“历史学是学术研究的基础，没有哪门学问能够同历史学绝缘。”要想系统地把握美国的中国学的发展历程，就必须了解其历史，对其整个发展过程进行全面的梳理，明确其知识建构和学术机制的历史背景及

历史形成。

但是，笔者以为仅仅从学术史和史学史的角度考查美国的中国学研究还不足以把握其全貌和脉络。美国的中国学研究属于区域研究范畴，是一门把各种学科的学者汇集在一起的新学科，研究范围广泛，具有明显的跨学科性质。这一性质也决定了学者在进行研究时，会综合采用各社会科学学科的研究方法。美国的中国学研究已经成为“一门建立在现代社会科学及其方法论基础之上的社会科学。”这就要求国内学界研究者也应当具备相应学科的专业知识，即以具体的学科学术背景为依托对具体的问题来进行研究。同时，学界在具体领域进行研究时应加强联系与沟通，认真探究各具体领域之间的内在联系，以便构建美国中国学研究的整体性。换言之，国内学界在该领域的研究也应当成为一门综合性研究，一门综合性学科。

结论

美国的中国学研究是国内学术界的一个重要的研究议题。加强在该领域的研究具有重要的现实意义和学术意义。笔者认为，上述问题都是属于国内美国中国学研究的深层次的问题，是非常重要的问题。它不仅关乎该领域研究的进展和研究深度，也更关系到学术规范、学术谱系和学科自身的建设问题。鉴于此，国内的同行专家还需在上述问题上能尽快达成共识，以促进美国中国学研究的深入发展。

参考文献：

1. 刘凌：《名不符实的学科命名——从“汉学”称谓谈起》，<http://www.literature.org.cn/Article.asp?ID=14534>
2. 吴原元：《改革开放以来海外中国学研究析略》，载朱政惠主编：《海外中国学评论》（第1辑），上海古籍出版社，2006年版。
3. 严绍：《北京大学20世纪国际中国学（汉学）研究文库总前言》，《国际汉学》（第8辑），大象出版社，2003年版。
4. 朱政惠：《关于史学史研究和海外中国学研究的若干问题》，《探索与争鸣》，2007年第1期。
5. 王荣华、黄仁伟：《中国学研究：现状、趋势与意义》，学林出版社2007年版。
6. 张西平、叶向阳：《关于海外汉学的对话》，<http://www.tzwh.com/print.asp?id=14663>
7. 项镔：《费正清创建现代美国中国学的启示》，《学术月刊》，2000年第1期。
8. 侯且岸：《当代美国的显学——美国现代中国学研究》，人民出版社1995年版。
9. 周晓红：《当代中国研究的历史与现状》，《南京大学学报》，2002年第3期。

文化外交视角下中国与亚洲高等教育交流研究¹

北京外国语大学 顾小存 杨晓京

〔论文提要〕文化外交作为外交的重要组成部分，正在日益成为我国对外关系的重要支柱。它既是我国提升文化竞争力、增强文化影响力的重要方式，也是我国塑造和平形象、实现和平发展的战略需要。国际教育交流是国际文化交流的一种有效的形式，在文化外交的活动中占有特殊地位，起着特殊作用。中国政府积极落实科学发展观，努力推动和谐社会和和谐世界建设的重要举措已经赢得国际社会的高度赞誉。论文主要从文化外交的角度论述了国际教育交流的形式与特点；国际教育交流的作用与影响，以及国际交流存在的问题等方面对中国与亚洲高等教育交流进行了比较深入的研究，并提出相应的政策建议。

〔关键词〕亚洲高等教育交流 文化外交 国际教育交流 软实力

“和”在中国古代历史上被奉为最高价值，“和而不同”，是中华文化的精髓。中国20多年来的迅猛发展，引起全世界的瞩目。随着中国的强劲发展，中华文化走向世界是必然的。²我国政府多次重申：中国的发展不损害任何人，也不威胁任何人。中国要做和平的大国、学习的大国、合作的大国，致力于建设一个和谐的世界。³两极对抗的“冷战”格局结束以后，经济全球化日益发展，使得意识形态在国际交往中的重要性下降，文化的重要性得到了提升。⁴当前，文化外交作为外交的重要组成部分，正日益成为我国对外关系的重要支柱。我国政治、经济、国际形象的塑造和维护祖国统一等方面所面

临的挑战都要求我国必须积极加强文化外交。加强文化外交不但是我国应对文化挑战、维护文化主权的重要手段，还是我国提升文化竞争力、增强文化影响力的重要方式，又是我国塑造和平形象、实现和平发展的战略需要。

而从各国的文化外交实践来看，国际教育交流历来是国际文化交流的一种重要、有效的形式，在文化外交的活动中占有特殊地位，起着特殊作用。

一、文化外交的特点与意义

文化外交(Cultural Diplomacy)像国际关系一样古老，它是以文化传播、交流与沟通为主要内容而展开的外交。它是政府或者非政府组织通过教育文化项目交流、人员往来、艺术表演与展示以及文化产品贸易等手段为促进国与国之间、人民与人民之间相互理解与信任，构建和提升本国国际形象与软实力的一种有效外交形式，是外交领域中继政治、经济之后的第三支柱（胡文涛）⁵。如果从历史视角看文化外交，它就是国家和民族间文化交流发展到一定阶段后政治化的产物，同时也是外交活动迈向成熟的标志。然而从根本上看，文化外交又是外交的基础和内核，一般来说，外交活动离不开文化外交因素（李智）⁶。

文化外交还可以定义为围绕国家对外关系的工作格局与部署，为达到特定目的，以文化表现形式为载体或手段，在特定时期、针对特定对象开展的国家或国际

1 本文为北京外国语大学世界亚洲研究信息中心资助课题成果。

2 吴建民：“文化外交 润物无声” 人民日报海外版2007年07月27日

3 温家宝：访问英国剑桥大学的演讲，2009年2月2日

4 潘忠岐：“中国的地缘文化战略”《现代国际关系》2008-1期

5 胡文涛：“解读文化外交——一种学理分析”《外交评论》2007年6月

6 李智：《文化外交：一种传播学的解读》，北京大学出版社2005年版

间公关活动。某项活动是否属于“文化外交”的范畴,可以用四条标准衡量,一、是否具有明确的外交目的;二、实施主体是否是官方或受其支持与鼓励;三、是否在特殊的时间针对特殊的对象;四、是否通过文化表现形式开展的公关活动。(孟晓驷⁷)“文化外交”的突出使命就是在推动国家关系发展的进程中,发挥锦上添花或雪中送炭的作用。由于文化是交流情感、沟通心灵的最好手段,有着人们喜闻乐见、易于接受的丰富表现形式,在满足人们精神上享受的同时达到潜移默化的效果。由于文化交流具有广泛性,可以超越某些敏感的“禁区”,20世纪50年代初,周恩来总理在极其艰难条件下,用文化外交的策略争取国际关系的主动权,以新中国成立以来第一部彩色越剧电影《梁山伯与祝英台》打开了外交局面,突破了霸权主义大国的政治和经济封锁,取得了举世瞩目的成功。美国著名外交史学者入江昭认为:文化外交是“通过思想和人员的交流、学术合作或者其他达到国家间相互理解的努力,来承担国与国和人民与人民互相联系的各种任务,称为文化国际主义(cultural internationalism)。”⁸

冷战后,软实力日益成为重要的国家对外战略要素,中国和平发展必然选择充分运用发挥软实力的作用。中国国家领导集体在政治、经济、科技和文化各领域探讨和实践执政创新,经过深思熟虑,做出中国要实现和平发展、造福中国与世界的正确决断,努力推动和谐社会和和谐世界建设,积极落实科学发展观,保障可持续发展,已经赢得国际社会的高度赞誉。

在世界外交史中,文化外交与经济外交、政治外交、军事外交构成外交活动的四个层面。作为国家重要的软实力资源和外交手段,文化外交对于一国实力的增强和在国际舞台上国家对外目标的达成,往往发挥着政治、经济手段难以达到的作用,具有无法替代的独特价值。根据建构主义理论,文化的认同即文化通过构建共有观念或知识来塑造国家这一国际社会行为体的身份归属。例如,从国家间了解与合作的重要途径看,文化外交不但是促

进国家间交往的“先行者”、促进国家间合作的“推进器”还是解决国家间冲突的“润滑剂”。因为在现代国际文化交往中,几乎每一种文化都不同程度地吸纳着异质文化的合理成分。不同文化在珍视和认同自身文化的基础上,对异质文化的认同也在扩大,异质文化间的交流及在此基础上达成的相互尊重,构成了整合国际关系的一个重要因素。异质文化认同的不断扩大和文化矛盾的弱化无疑有助于双边或多边的国际合作,并促进全球的协调发展。⁹(孙红霞等)文化外交既可以通过国家双边开展文化交流项目的形式,向海外输出本国的文化“产品”(期刊、外文图书、音像资料、文化艺术作品)的方式进行,也可以通过鼓励国民在外国从事商业、宗教、教育和其他活动的方式进行。(李智)¹⁰文化外交突出“合作”、“相互理解”和“互惠”(reciprocal),注意对方的需要和期望,注重通过教育与文化交流项目来实现促进国际社会之间的相互理解,致力于长期目标和长远利益,而不是短期效应。¹¹文化外交的主要形式是由文化交流、谈判、签订各项国际文化交流项目的官方协定、缔结文化条约、召集和参与各项国际文化会议、组建和加入国际文化组织、保障文化人员的互访、文化成果的对外展览等来完成的。

从上述专家学者对文化外交的研究成果可以看出,国际教育交流在文化外交的活动中占有特殊地位,起着特殊作用。因为它既有对外传播本国文化、深化交流与促进沟通的价值,同时还具有吸纳异质文化的特殊功能。作为国家形象政策的文化外交,其主旨就在于通过文化信息和价值观念的对外投射和相互流通,产生文化吸引力,激发他国的认同感,建构起与他国之间积极、友好的身份认同关系,以便在获得国际社会的积极肯定和认可中更好地发挥国际影响作用。¹²这种作为国际威望的软实力表达的是一种不同于一般权力意义的、真正的影响力(Influence),是能够让别人自觉、主动地做你想让他们做的事情的作用力。对任何国家而言,“软化(或柔化)”了的国际威望更能有助于劝服他国接受和追随其外交谋略、引导他们沿着与其国家利益相契合的方向发展。¹³

7 孟晓驷(文化部副部长)

8 Akira Iriye, *Cultural Internationalism and World Order* (Baltimore, Maryland: Johns Hopkins University Press, 1997), p.3.

9 孙红霞:“文化外交的独特价值”《国际资料信息》2007年6月。

10 李智:《文化外交:一种传播学的解读》,北京:北京大学出版社2005年版,第28页。

11 胡文涛“解读文化外交:一种学理分析”《外交评论》2007年第3期

12 孙红霞:“文化外交的独特价值”《国际资料信息》2007年6月。

13 李智:“论文化外交对国家国际威望树立的作用”《学术探索》2004年10期

二、国际教育交流的作用与形式

依据文化国际主义理论的理解,世界应该建立在中国文化秩序而不是建立在权力秩序基础上,因为以政府形式出现的权力无法摆脱那种误解、憎恨和战争的循环,而文化却可以把世界各国联结在一起,建立一个更加有序和更为和平的世界。确实,从文化国际主义的定义确实可以更好地理解文化外交的表现形式:语言、文学、艺术、意识形态等都是文化的核心内容,以语言教育、文学作品交换、艺术表演、人员交流、科学技术交流、广播电视的文化教育讲座、各种各样的文化作品展览以及为文化教育交流提供的信息服务都是文化关系的内容,同时也可以充当文化外交的形式。

教育一直是国际文化交流中传统的、占据主要地位的活动,也是最为活跃的和长期稳定的组成部分。因此长期以来,许多国家都把对外教育交流作为扩大本国影响的重要手段,美国、英国、法国等都有完整的对外教育立法、机构和项目。

随着二战结束,美国政府着手开始了新一轮的教育和文化斡旋。例如,在由美国人占领的前纳粹德国地区,美国着手实施了广泛的教育和文化计划,对德国人进行民主制度方面的改造教育。从1945年到1954年,有12000多德国人和2000多美国人参与了美国政府在两国间发起的交流活动。1945年8月美国占领日本后也推行了类似计划。1946年,美国还开始实施一项美国历史上最著名的教育和文化交流计划。当时,由参议员J·廉·富布莱特发起和协助通过了79-584号公共法案——《富布莱特法案》。根据这个法案,美国国务院有权与外国政府签订行政协议,而且可以利用通过销售美国作战剩余物资所得的收入为大学和文化交流活动提供经费。据统计,1996年,在《富布莱特法案》实施达50周年之际,全世界约有250,000人次受益于富布莱特奖学金。《富布莱特法案》的潜在原理是:无论接受者的职业或研究属于哪一个领域,曾经获得富布莱特奖学金就为其将来有可能成为国家和国际带头人提供了广阔的前景。“它在美国产生了这样一批先导者,他们熟知和了解世界的需要。而且,从一个国家到另一个国家,当富布莱特奖学金资助的毕业生们承担起领导者的职责时,他们会怀着对美国人所信奉

的价值观念的赞赏”。¹⁴

日本在2005年制定的国家文化外交纲领性文件——《文化交流的和平国家》报告书中将文化传播、吸收外来文化与打造共生理念作为它文化外交的三大支柱。¹⁵

中国政府也一贯重视教育在国际关系中的作用,积极推动国际教育合作与交流的发展。如在中美关系中,教育交流与合作成为其中一个重要内容,1998年江泽民主席在会见美国哈佛大学校长时表示,中美教育交流已成为两国关系中富有活力的重要组成部分。随着中国改革开放政策的实施,中国经济快速发展,中国对世界的文化影响也日益增强,表现在世界各国对汉语学习的需求越来越多,近年来,中国继续在世界各地也建立了许多孔子学院。

教育交流的主要形式¹⁶有:

1) 政府间的国际教育交流与合作,是国际教育交流的主要内容。政府不是国际教育交流的实施者,它只能为国际教育交流创造良好的合作环境,提供法律、财政等方面的支持。政府间的国际教育交流主要是通过政府间的谈判确立合作交流计划,并以条约形式确定下来,具有国际法律效力。如美国的富布莱特基金会,就有一揽子国际教育交流资助计划。

2) 民间的国际教育交流与合作。民间国际教育交流是丰富多彩的,这种丰富性体现在从事民间国际教育交流的机构的多样性。从理论上说,无论是个人还是机构,在法律的框架内,都能从事民间的国际教育交流。从机构的类型上,可以分成三大类型:个人、非教育性机构和团体、教育机构和团体。教育机构是民间国际教育交流的主力军,其中大学起着十分重要的作用。

三、北京外国语大学亚非学院进行国际教育交流的案例分析与总结

2007年为中国斯里兰卡建交50周年,斯里兰卡政府高度重视,政府高官代表团频繁访华。斯里兰卡教育部长建议两国学习对方语言的大学生进行友好交流活动,以增进了解并为庆祝中斯友谊年。该建议得到两国相关部门的大力支持,北外亚非学院师生代表团因此有机会对斯里兰卡进行了友好访问与教育交流。

北外亚非学院携小语种的专业优势,与马来西亚政

14 金元浦:“美国政府的文化外交及其特点”《国外理论动态》2005-4期

15 吴祥来:“日本的文化外交”《南方网》2008-6-12

16 熊永根:“国际教育交流与合作浅探”《江苏高教》2003年5期

府和教育部门有着长期比较密切合作关系。1996年北外亚非语系马来语专业举办“北京国际马来语研讨会”，马来西亚教育部长达图·纳吉特意来北京主持开幕式；1997年，应马来西亚政府的要求，北外成立了中国马来语教学中心，当时由中国教育部长朱开轩和马来西亚教育部长达图·纳吉共同主持成立仪式；2004年为庆祝中马建交30周年，马来西亚首相阿卜杜尔率领9位部长，3位州务大臣来北外主持“中马友好关系研讨会”，并给北外马来语教学中心主任吴宗玉教授颁发“马中友好交流奖”；2005年，北外马来研究中心成立，马来西亚的副总理达图·纳吉亲临我校主持成立典礼，并同意出任中心名誉主任；2006年10月，马来西亚高教部司长达图·哈山访问我校，双方就马来西亚在北外设立“马来高级访问学者席位”一事与北外友好会谈；2007年1月，北外代表团应马来西亚高等教育部邀请赴马来西亚进行为期1周的访问，期间与马来西亚高等教育部部长正式签订“马来高级访问学者席位”协议；2007年5月，马来西亚教育部长访问北外，签署北外关于协助马来西亚进行汉语师资培训意向书，并邀请北外全体马来语师生访问马来西亚，参加马来西亚独立50周年庆典；2007年11月，马来西亚高等教育部部长访问北外；2008年1月，北外代表团应马来西亚高等教育部，文莱教育部邀请对两国进行为期两周的参观访问，受到马来西亚首相以及文莱苏丹的亲切接见。

综合北外亚非学院两个案例来看，国际教育交流作为文化外交的重要形式有如下特点：

1、国际教育与交流普遍受到各国政府的高度重视



北外亚非学院代表团受到斯里兰卡总统辛达·拉贾帕克萨接见



北外亚非学院代表团与斯里兰卡高教部长会面

视。由于教育交流的特殊作用，各国政府无不把这种交流作为弘扬本国文化、促进国际友好关系的重要渠道。无论是在斯里兰卡分别受到总统接见，受到斯里兰卡外交部副部长、斯里兰卡教育部长的接见、代表团一行与斯里兰卡国家旅游局局长的会见，还是马来西亚的教育部、文化部领导接见，都属于高规格的外交礼仪，都是受访国主动安排的。足以体现了各国政府对文化交流的重视程度。

在马来西亚，马来西亚教育部热情邀请马来语师生参加马来西亚建国五十周年的一系列庆典活动，马来西亚教育部长设晚宴款待北外亚非学院马来语师生。

2、受到我国驻外使馆的高度重视。由于教育交流对我国国际文化影响的重要作用，往往受到我国驻外使馆的重视，他们不但争取参加一些文化交流活动，还亲自关心鼓励参加交流的师生，并将这种文化交流活动作为



马来西亚文化部长探望北外亚非学院马来语师生

外交活动的重要实践活动加以总结宣传。北外代表团应邀参与的中国使馆的所有活动及图片，已在中国驻斯里兰卡大使馆的网页上登出。

北外亚非学院代表团出访期间，访问中国驻斯里兰卡大使馆、拜会了叶大波大使。

叶大使对北外代表团访问斯里兰卡表示热烈欢迎，他介绍了中国和斯里兰卡友好关系的发展、中资公司在斯里兰卡的投资和援建情况，以及斯里兰卡国内政治和经济情况。叶大使还与同学们亲切交谈，鼓励同学们努力学习。他表示，外交战线上非常需要象在座同学这样既懂对象国语言又懂对象国文化的新生力量。中国驻斯里兰卡大使馆还邀请北外代表团与使馆工作人员一起欢度传统中秋佳节，并且同学们身穿印有北外校徽标和僧伽罗文的班服，应邀参加中国使馆在TAJ酒店举行的国庆招待会。在会场上，同学们的精彩表演，受到斯方、各国驻斯使节及出席招待会的各界人士一致好评。

中国驻马来西亚程永华大使也邀请学生们去中国驻马来西亚大使馆做客，表扬学生们的突出表现，并邀请北外师生参加中国驻马来西亚大使馆的新年团拜活动。

3、国际教育交流活动引起所在国媒体的广泛重视，通过随后进行的大量连续报道，提高了所在国政府与人民对文化交流活动的关注程度。交流成果在获得国际社会的积极肯定和认可中树立起我国良好的国际形象。媒体宣传以润物细无声的方法，向受众传递着友好交流的信息。斯里兰卡总统接见北外代表团的的活动作为当天斯里兰卡各大电视台的头条新闻播出并进行了多次报道。第二天各大报纸在头版位置均刊登了总统与代表团合影

的大幅照片。

在随后的行程中，代表团所到之处，经常会遇到普通斯里兰卡人热情地直接用僧伽罗语打招呼。他们都知道有一个可以讲僧伽罗语的中国代表团在斯里兰卡访问并得到了总统接见。

4、通过广泛参与当地社会的各种文化交流活动，成为中国的友好使节，传播了中国人民的友谊图-10。师生们深入基层，体验当地的社会与文化形态，为理解研究不同国情打下坚实的基础。他们的优秀表现与良好的形象给所在大学及当地人民留下了深刻的印象，与当地人民产生了深厚的感情。

北外学生除了有机会到对象国亲身体验当地的社会文化，巩固已学的语言技能，进一步提高学生所学外语的实际运用能力以外，还有机会去马来西亚农村地区进行了田野调查，实地了解和体验马来传统文化和社会生活状况。马来西亚文化部长亲自安排学生们在其家乡森美兰州JEMPUL地区马口(BAHAU)市LONEK村进行了为期12天的田野调查。调查涉及范围较广，如：当地农村村民的消费观念和消费水平；当地经济作物种植情况；当地极具特色的民居建造艺术等。学生入住当地农民家庭，体验了淳朴和本真的马来农村社会文化并与当地的村民们产生了深厚的感情。当得知学生们回国的消息时，很多村民驱车几个小时，深夜赶到吉隆坡国际机场给学生们送行。

在斯里兰卡，北外代表团应邀到“纪念班达拉奈克国际会议中心”参加由斯中友好协会举办的“斯中友好年庆祝大会暨颁奖典礼”。众多关注和投身中斯友好



北外亚非学院师生参加马来西亚建国50周年现场庆典活动

事业的斯里兰卡各界人士出席了此次活动，中国驻斯里兰卡使馆叶大波大使也到会并讲话。在“中斯友谊贡献奖”的颁奖仪式中，斯中友协不但用较长的篇幅介绍了北京外国语大学及亚非学院和僧伽罗语专业。而且鉴于亚非学院四十多年来培养了数量众多的亚非国家外语人才，尤其是多批次的僧伽罗语专业人才，从语言沟通的角度为中国和亚非各国的友好交流做出了巨大的贡献，为北外亚非学院颁发了“中斯友谊贡献奖”。



北外亚非学院杨晓京教授接受中斯友谊贡献奖

5、通过国际教育交流，可以发挥文化使者的作用，促进国际了解与沟通。文化外交遵循跨文化传播法则，以双向沟通为基础，反对单方面、强制性的信息输出，注重在交流与互换彼此意向中达成公认与共识。¹⁷教育是民族文化的延续的基本方式，随着国际文化交流的日益加强，既可以系统地向国际社会阐述本国的历史文化，完整地介绍本国人民的基本价值观；又可以建立比较稳定长期的教育合作关系，相互学习，取长补短。

例如，当北外代表团师生用僧语向总统进行问候及自我介绍时，总统感到非常满意并用僧伽罗语与代表团的每位成员逐一进行亲切交谈。在听说同学们可以表演僧伽罗歌曲以及中国传统舞蹈的时候，总统表示，尽管其他贵宾已经在楼下等待接见，可是他还是要再留下一段时间，欣赏同学们的表演。表演受到了总统的肯定，也受到了当天到达现场的各大媒体的热情报道。通过媒体，更多的斯里兰卡人民了解认识了中国青年良好的精

神风貌。¹⁸

教育和其他文化活动不同，在漫长的发展过程中，教育已形成了一个自成体系的制度，加强国际教育交流可以其规范性和稳定性促使国际关系的稳定发展。凯拉尼亚大学在2007年2月底斯里兰卡总统访华期间与北外签署了《校际交流合作备忘》，并已经建立斯里兰卡第一所孔子学院；可以有助于国际问题研究的深入与系统化，使地区内文化、学术，特别是地区研究的交流更加深入；更重要的一点：教育是面向未来的，教育活动的对象主要是青年一代，加强国际间的教育交流可以塑造青年一代对其他文化的认同、理解和宽容，从而促进跨文化间的相互理解和信任。因此，建立长期稳定的国际教育交流关系成为各国政府的文化交流目标。在斯里兰卡总统访华期间，北外郝平校长与凯拉尼亚大学签订了校际交流备忘录。

特别是在全球化时代来临之际，这种相互理解与信任是十分重要的，它关系到世界未来的和平与稳定。在21世纪的国际教育交流中，我们应该从自身及其对方的文化中广泛汲取和平的营养，彼此尊重，相互学习，共同发展，促进世界和平。为此，国际教育交流与合作作为不同文化对话的最有效的和平机制和手段，应该得到更加充分的重视和发挥。

四、存在问题、原因与政策建议

1、我国对外文化交流应纳入国家对外关系的重要形式，国家应该大力投入资金，丰富交流形式，以实现我国国际形象和文化影响的有效提升。然而目前教育交流与推广还存在着形式单一、资金不足的情况：如单纯的孔子学院形式不能满足国际教育交流的广泛性需求。

2、交流不平衡：国际教育交流的发展和全球经济发展一样，是不平衡的。这种不平衡性突出体现在发达国家和不发达国家之间。我们可以通过留学生的数量来表征这一点。在2001~2002年，美国的国际学生达到582,996，是世界上接收留学生最多的国家，接下来是英国、法国和德国，日本截止2002年5月，国际学生也达到95,500人，接近其教育部接收留学生10万人的目标。大量接受留学生的国家大都是世界上经济发达国。相比较而言，发展中国家包括中国接受留学生的数量就有限的多。

17 李智：《论文化外交对国家国际威望的树立作用》，《学术探索》2004—10

18 杨晓京：《亚洲高等教育交流的实践与思考》

3、发展中国家教育合作交流不充分。虽然案例中使用了我校亚非学院的交流案例,但是,由于种种因素的影响,发展中国家的教育与文化交流并不充分,而且文化交流过分受制于市场导向的影响,忽视了多元文化的吸纳与共同繁荣。

4、存在交流障碍。比如,中国—东盟高等教育国际合作在合作办学层次上还大有潜力可挖;目前的合作大多还只是停留在交换留学生和教师、进行国际学术交流,中国与东盟各国之间还缺乏大量实质性、紧密型的国际合作办学;中国与东盟各国高等教育的相互了解还远远不够;中国与东盟各国之间的高等教育体制差异大,课程、学分还不能互认;双方目前都不是对方最大的高等教育国际合作伙伴。

由此,提出以下政策建议:

1. 将促进国际教育交流提高到培养国际“知华”人

才和促进建立国际和谐社会的高度认识;为此应该完善立法,制定国际教育交流法案,以规范促进切实有效的教育交流,为我国文化外交的战略目标服务;

2. 适应我国经济发展速度与需求,从资金方面大幅度加强对高等教育国际交流的投入、建立国际学者交流基金以促进中华文化的传承、创新与发展并及时有效吸收人类科技文明的最新成果;

3. 认真研究国际教育发展新趋势,吸收国际教育的先进经验,将国际教育交流与合作的活动列入中国高等院校的考核评价指标体系,以促进国际教育交流在我国蓬勃发展;

4. 从教育标准认证体系上加强国际合作,解决相互承认学历的实际问题,解决国际交流的障碍与隐患。

参考资料:

1. 夏武华:“国际教育交流与冲突化解”,《江苏社会科学》2007年教育文化版
2. 孙红霞、李爱华:文化外交的独特价值”,《国际资料信息》2007年第6期
3. 尤少忠:“试论国际教育交流与合作在经济发展中的作用”,《中国高教研究》2003年11期
4. 唐拥军、杨波“中国—东盟高等教育国际合作与交流的障碍与对策”《东南亚纵横》2004年10期
5. 李东翔“中国教育国际交流与合作的回顾和展望”,《国家教育行政学院学报》2000年第6期
6. 尤少忠“经济全球化背景下的国际教育交流与合作发展态势”《中国高等教育》2003年21期
7. 熊永根“国际教育交流与合作浅探”《江苏高教》2003年5期
8. 丁兆中“日本对东盟的文化外交战略”,<http://www.cnki.net>
9. 孟晓驷“中国:文化外交显魅力”《人民日报》,2005年11月11日 第七版
10. 刘乃歌“论中国文化外交的使命与选择”,《沈阳师范大学学报》(社会科学版)2007年6期
11. 李智《文化外交:一种传播学的解读》,北京:北京大学出版社2005年版,第28页。
12. 陆继鹏“软实力与中国对东南亚外交”,《东南亚之窗》2007年2期
13. 王岳川“价值重建时代的大国文化战略”《西北师大学报》社科版,2008年9期
14. 本报告中所用图片资料均由北京外国语大学亚非学院提供。

日本汉文学史研究综述¹

北京外国语大学中国语言文学学院 魏崇新 赵苗



【内容提要】日本是世界上现存汉文学作品最多的国家之一。汉文学作品是指用汉字创造的汉诗、汉词、汉

文小说、汉文散文游记等。对于日本来说它是日本文学的一个重要组成部分，对于中国来说，这些用汉字记录下来的文学作品不仅在情感上令人亲近，而且通过对于日本汉文学的研究，可以进一步拓宽中国文学的研究视野。本文主要对20世纪的日本汉文学史通史、汉文学断代史、汉文学分体史等进行总结与评析，并对日本汉文学史的研究进行回顾与展望。

【关键词】日本 汉文学史

在漫长的日中交流的过程中，日本的文字、神话传说、风俗习惯乃至政治制度无不受到中国的影响。出于对中国文化的崇拜和敬仰，古时的日本上至天皇下至黎民，都竭力仿效中国，大至诏书典章，小至一诗一词，皆以汉文为荣。日本在历史上出现了数量极其丰富的汉文学作品。现存最早的日本汉文学作品见于中国的《宋书·蛮夷传》。据此书记载，宋顺帝昇明二年（478年），倭王武（日本雄略天皇）曾遣史上表，所呈表文全部是用汉文写成。不过目前一般认为，此篇表文并不是由日本人独立撰写，有可能是当时移居日本的中国人所代笔。真正最早的汉文学作品是公元604年圣德太子颁布的“宪法十七条”，十七条宪法的内容全部用汉文写成，且对仗工整，语句也较通顺，是日本现存最早的汉文作

品。所谓日本汉文学作品是日本汉文作品的一部分，后者的涵盖内容更广泛，包括典章、表文、律令等一切用汉文书写的作品，而日本汉文学作品则是指日本人用汉字塑造形象以反映社会生活、表达作者思想感情的语言艺术，包括汉诗、汉词、汉文小说、汉文散文游记等。日本历史上共有两次汉文学的兴盛期，即平安时代（794 - 1192）和江户时代（1603 - 1868）。平安时代的宫廷贵族十分推崇中国文化，汉诗文成为这一时期的文学的主要标志，《凌云集》、《文华秀丽集》、《经国集》代表了汉文学的成就。平安时代的汉文学作家主要是男性，当时女性用汉字题诗作文是不被认同的，因而相对于汉字的平假名只是女性用以记录内心情感和人生体验，如紫式部的《源氏物语》和清少纳言的《枕草子》。江户时代的汉文学更加繁荣，在当时的日中贸易中大量的中国书籍随船运往日本，这些书籍对日本的诗歌、文艺理论、小说等产生了极大影响，汉诗和汉文小说的创作更趋成熟，达到了较高的水平。20世纪初日本开始出现日本汉文学史专著，对日本国内的汉文学发展进行历史的总结。汉文学史的出现标志着日本对汉文学研究进入了一个崭新的阶段。日本汉文学史的泰斗芳贺矢一认为，所谓日本汉文学史是指日本人所创作的中国文学的历史，它是日本文学史的一个组成部分。长期以来日本的汉文学一直处于比较尴尬的境地，一方面研究日本国文学的学者排斥汉文学，认为汉文学作品用汉字写成，并非属于日本本国作品，另一方面日本研究中国文学的学者也并不将汉文学作品纳入研究视野。针对这种情况，芳贺矢一在《日本汉文学史》中明确提出，日本的汉文学是属于日本文学的。他举例说一个国家的文学是可以用他国的文字记录的，比如英国的弥尔顿就是用拉丁语写作，但是他的诗属于英国文学。“一部作品融入了作者的性格、作者的境遇、作者的思想，从这个意

¹ 本文为北京外国语大学世界亚洲研究信息中心资助课题成果。

义上来看,日本的汉诗文理所应当属于日本文学,对日本文学的研究应当将汉文学纳入其中,否则日本文学的研究是不全面的。”(芳贺矢一《日本汉文学史》),三上参次也认为,“汉文学与日本的文化有很大的渊源,日本的汉文学史和日本佛教史都是日本国史的一部分。”(三上参次《日本汉文学史》序),龙川龟太郎谈到“日本自古以来的历史记录、律令诏书等重要的文献几乎全部用汉文表现,研究日本传统文化应当要了解汉文汉诗。”(《日本汉文学史》序),冈田正之也表示,“汉文学对日本人的性情志气影响之大是不争的事实。汉文学传到日本以后,日本民众与之朝夕接触,在漫长的岁月中接受它的影响。”(冈田正之《日本汉文学史》)。芳贺矢一、冈田正之等是日本汉文学史研究的前驱,由于他们的积极倡导,20世纪初期日本开始陆续出现日本汉文学史的专著。昭和三年(1928年)芳贺矢一的《日本汉文学史》是日本汉文学史的发轫,此后日本不断有汉文学史通史、汉文学断代史、汉文学分体史等出版。以下分别从汉文学史通史、汉文学断代史、汉文学分体史三个方面进行介绍分析,并对日本汉文学史的研究进行回顾与展望。

一、汉文学通史

昭和三年(1928年)日本富山房出版了芳贺矢一的《日本汉文学史》,这是日本出现的第一部汉文学史专著,在日本汉文学研究领域具有划时代的意义。芳贺矢一(1867—1927)是日本最早在大学里开设汉文学史课的教授,此书是芳贺矢一去世以后他的学生佐野保太郎等人根据他在东京帝国大学的授课讲义及部分手稿整理出版的。全书分为总论、上古、中古、近古、近世五部分,至江户时期为止。总论、上古、中古、近古部分主要是依据明治四十一年(1906)的讲课记录,除佐野保太郎的笔记以外,还参考了高木武、大冈保三、柚利淳一三个人的笔记。近世部分是根据明治芳贺矢一的手稿和四十二年佐野保太郎的笔记。佐野保太郎对全书的引文的出处逐一进行了校对。全书论述了日本汉文学的产生、发展、兴盛的过程,引证丰富,尤其重视日本汉文学对国文学产生的影响。芳贺矢一将纯粹用日语写成的文学作品定义为“纯国文文学”,并从总体上探讨了汉文学对纯国文文学的影响、汉文学对平安朝文学的影响、汉文学对镰仓室町时代文学的影响。他认为,以《万叶集》为代表的奈良文学,以《源氏物语》、《枕草子》为代表的平安朝文学,以军记为代表的镰仓时代的文学,其实只是日本文学的一半,另一半的日本文学则是由汉文学构成的。他谈到日本历代的国文学都受到汉文学的影响,

从对日本民众的实际影响来看,汉文学比纯国文文学更大,因此如果不研究汉诗文,就不能可完全地研究日本的国民文化,汉文学研究对国文学研究有很大的益处。芳贺矢一的著作距今已近一百年,他的这些观点在今天仍然具有指导意义。作为日本汉文学史的开山之作,日本后来出现的汉文学史研究著作大都受到此书的影响。

继芳贺矢一之后,日本出现的第二部汉文学史著作是冈田正之的《日本汉文学史》。此书昭和四年由日本共立社出版,后经山岸德平、长泽规矩也修改增订,昭和二十九年吉川弘文馆再版。这部书也是冈田正之在东京大学的授课讲义,去世后由他的学生整理出版的。内容比芳贺矢一的《日本汉文学史》更全面充分,但是时间跨度上比芳贺矢一的要短,只写到室町时代,未将江户时期、明治大正时期部分完成作者便去世了。此书从汉字和汉书的传来发笔,记载了上下千余年的日本汉文学史,立论比较公允,其中最出色的部分是第一篇中的推古朝的遗文、怀风藻的来历与作者、汉文学的影响。这部书在日本汉文学史上具有重要的地位,后来的研究者将其和芳贺矢一并称为汉文学史的先驱。冈田正之的《日本汉文学史》后来再版,由他的学生长泽规矩也负责校订,就在校订工作马上要完成,全书即将付梓出版的时候,日本发动了侵略战争,此书的出版就此搁置下来。直至昭和二十九年才由吉川弘文馆出版。这部重新修订的《日本汉文学史》后附有山岸德平和长泽规矩也二人共同撰写的《日本汉文学史研究资料解说》。

昭和七年岩波书店出版了小野机太郎的《日本汉文学史》。此书是出版的《岩波讲座·日本文学》的一部分,原计划从上古写到江户时代,后仅写到五山时代。全书分为四部分,即前言、汉学初始至奈良朝时代、平安朝时代、五山时代。全书的内容非常简略,日文仅有4万字左右,翻译成汉语大约不足3万字。六年后(昭和十三年)安井小太郎的《日本汉文学史》由日本富山房出版,此书名为《日本儒学史》,其实包含两部书,前半本是《日本儒学史》,后半本即《日本汉文学史》。安井小太郎的这部《日本汉文学史》是他在东京文理科大学及大东文化学院的讲义,也是在他逝世后由学生整理出版的。该书仅写三期:上古、近江奈良朝及平安朝、镰仓时代。此书叙述的形式采用列传体,当时这种形式并不适合表述汉文学的发展变化。

此外,山岸德平还写有《日本汉文学史》,刊登在昭和五年(1931年)共立社《汉文学讲座》第二卷,后因该讲座停刊,仅发表了“序说”及启蒙时代的开头部分。平成元年日本汲古书院出版了山岸德平的《近世汉

文学史》。山岸德平曾在日本中央大学、日本国学院大学开设日本近世汉文学史课程，这部《近世汉文学史》也是根据他的授课讲义整理编辑而成，此书梳理了纷繁复杂的日本近世汉文学的各流派，根据日本汉文学的各流派加以分类阐述。自儒学开始，记载了近世儒学诗人的生平经历及其著书，阐述了诗人的文学观，对其代表作品的风格特征进行分析。其中有关作者的生平经历主要依据《文会杂记》、《先哲丛谈》、《近世丛语》诸书，诗文引自《日本诗史》、《拙堂文话》等。此书的特色是善于对日本的传统文化溯本求源，把握历史的来龙去脉，在当时有令人耳目一新之感。比如谈到日本近世的朱子学的兴盛，首先从宋学传入日本后对日本学界的影响说起，进而谈到宋学与朱子学的关系。谈古注学，则从古代的学制和明经道的传统家学说起。谈日本的传统学问，则将和歌与国学的关系进行比较。

神田喜一郎的《日本汉文学》于昭和三十四年日本岩波书店出版，此书收录在《岩波讲座》日本文学史第十六卷中，内容涉及上古至近代的汉文学，因只有两万字左右，因此很多内容未详述。昭和三十二年户田浩晓的《日本汉文学通史》由武藏野书院出版。此书原是户田浩晓为日本玉川大学通信教育部所编写的教材《汉文学》（全四册中的第四册），后经过修改以单行本发行。此书在芳贺矢一、冈田正之的研究基础上，对日本汉文学进一步进行了挖掘整理，相对此前出现的日本汉文学史，户田浩晓的这部《日本汉文学通史》是在时间跨度上最完整的第一部汉文学史。全书自大和时代一直写到明治大正时代，对日本汉文学的历史进行了比较全面的总结。全书分为六个部分，即序说、大和时代(宫廷文学时代)、平安镰仓时代(贵族文学时代)、吉野室町安土桃山时代(僧侣文学时代)、江户时代(儒者文学时代)、明治大正时代。此书的特色在于通俗易懂，叙述比较简略浅显，是一部《汉文学史》的通俗读物。书中引用了不少汉文学作品原文，对这些文学作品有解释赏析，并配有这些作品的图片。

昭和三十六年日本评论社出版绪方惟精的《日本汉文学史讲义》。绪方惟精是日本千叶大学教授，这部《日本汉文学史讲义》是绪方惟精为学生编写的教科书。全书共分五章，即大和时代(宫廷文学时代)、平安时代(贵族文学时代)、镰仓室町时代(僧侣文学时代)、江户时代(士人文学、儒者文学时代)、明治大正时代。作者在自序中称，写作此书的初衷是有感于当时日本了解研究汉文学的人数激减，芳贺矢一、冈田正之等前辈开创的汉文学史研究几乎断流，作者对此深感遗憾，于是决定

写作此书，旨在让更多的人了解日本的汉文学。此书的特点是所述时代齐全，自大和时代直至明治时代都有所涉及，但是内容比较简略，个别地方超出了日本汉文学史的范围。作者自己也注意到了这个问题，他在自序中谈到日本自古以来就有汉文，日本的汉学一直存在着经学和文学未分化的状态，两者之间有密切的关系，因此本书除文学方面的记载以外，对经学方面也多有记述。

市川本太郎的《日本汉文学史概说》昭和四十四年由日本东洋学术研究会出版。市川本太郎是日本信州大学的教授，此书是在大学作为一学年使用的教材的基础上改写而成的。内容由大和时代写至江户时代，前有市川本太郎的序、后附有日本汉文学史年表。这本书的最大贡献是首次附载了汉文学史年表，此书的缺点是结构不够紧凑，枝蔓较多。

昭和五十九年猪口笃志的《日本汉文学史》由角川书店出版。猪口笃志(1915 - 1986)是日本大东文化大学教授，他的《日本汉文学史》也是据授课讲义修改增补而成。此书是迄今为止时间跨度最长、收入作家最多、引用作品也最多的一部。全书对上古至大正昭和时代的汉文学都有较详细的介绍，并在书后附有详细的汉文学史年表。此书的特色是较多、较完整地引录了一些作品和资料。猪口笃志在此书的自序中谈到，“如果抽去具体的作品、资料而来作泛泛的史论、概说，那就像不让看照片而讲述一个人的容貌一样，读者很难有深切的感受。因此与其空论，还不如多引录一些实际作品，可以让读者印象深刻。”猪口还谈到，“现在日本有关汉文学的文献很难找，即使能找到某些书，售价也很贵。因此他为读者着想，尽量多录入一些资料。”此外，为方便现代日本人的阅读，书中对汉文作品加上“返点”和“送假名”(指日本人的训读法)，并加上很多译注，这也是此书的一大特色。此书尽管仍有一些不足之处，但就资料的翔实、时间跨度之长已远远超过同类诸书，达到日本汉文学史的最高水平。

二、汉文学断代史

冈田正之的《近江奈良朝的汉文学》，是日本最早的一部汉文学断代史。昭和四年(1929年)由东洋文库出版，昭和二十一年(1946年)日本养德社再版。此书是冈田正之的博士学位论文，冈田正之凭借这篇论文开始在日本汉文学研究领域崭露头角。全书共分五编，包括典籍的传来、归化民族和汉文学、推古朝的遗文、学校及贡举、圣学及人材、学术的风气、记纪和风土记、养老令、诗和诗集、汉文学和万叶集、宣命、祝词和汉文学等等。这部书的内容非常丰富，引证的资料

很多，遗憾的是将一些并非汉文学的内容也包括进去，使这部书的内容显得有些庞杂。昭和十年（1935年），佐佐木信纲《上代文学史》问世，此书是昭和十年东京堂出版的《日本文学全史》的第一、二卷。昭和二十二年日本书院出版了柿村重松的《上代日本汉文学史》，此书是柿村重松的遗著，由山岸德平负责校订。全书分两个部分，即上代前期和上代后期，书后附有柿村重松的年谱、索引以及市村宏所书的后记。此书自日本上古时代汉文东传开篇，评述了日本汉文学的传统，内容涉及日本制度、佛教、传说和歌与汉文之间的关系等。遗憾的是已出版的《上代日本汉文学史》其实只是作者遗稿的一部分，柿村重松的遗稿中还包括中古日本汉文学史。

与平安镰仓时代的汉文学史相关的较重要的著作有：

《平安朝日本汉文学的研究》（川口久雄著，昭和三十四年 - 三十六年明治书院出版，昭和三十九年合册增订版）；

《平安朝文学史》上卷（五十岚著，昭和十二年东京堂出版《日本文学全史》第三卷）；《平安朝文学史》（久松潜一、西下经一监修，昭和四十年明治书院出版）；

《镰仓时代文学史》（吉泽义则著，昭和十五年东京堂出版，《日本文学全史》第五卷）。

吉野室町安土桃山时代汉文学史有：

《五山文学》（玉村竹一著，收入昭和三十年至文堂出版的《日本历史新书》）；

《五山文学小史》（上村观光著，明治三十九年裳华堂出版）；

《五山文学史稿》（北村泽吉著，昭和十六年富山房出版）；

《五山文学研究》（世川种郎著，新潮社《日本文学讲座》第十四、十五卷）；

《五山文学》（安良冈康著，昭和三十四年岩波书店出版，《岩波讲座日本文学史》第六卷）；《室町时代文学史》（吉泽义则著，昭和十一年东京堂出版《日本文学全史》第六卷）。

江户时代、明治大正时代的汉文学史有关的代表作有：

《江户文学史》（高野辰之著，昭和十年至十三年东京堂出版《日本文学全史》第七、八、九卷）；

《明治诗话》（木下彪著，昭和十八年文中堂出版）；

《明治汉文学史》（三浦叶著，一九九八年日本汲古书院）。

其中特别值得一提的是三浦叶的《明治汉文学史》。这部书是一部详细的阐述明治时代日本汉文学史的专著，全书分为上、中、下三篇，上篇是明治汉文学史，包括明治的汉诗和明治的汉文两部分。中篇是明治汉文学，内容包括海外汉诗、日清战争与汉诗、洋诗汉译、汉诗和译、童话汉诗《猿蟹合战》、福泽谕吉的汉诗、明治的女流诗人等。下篇是明治文学和汉文学，包括明治的文人与老庄思想、明治文人和汉文学、明治时期文学杂志和汉文学等，后附有明治年间汉诗文集年表。此书是研究明治汉文学的一部重要的参考著作。

三、分体汉文学史

有关日本汉诗史的著作，首先要提到的是江村北海所著的《日本诗史》五卷。此书明和八年刊行，论述了自上古至当世的诗人及其创作风格，全部用汉文写成。在内容上上古略而当代详，只收近体诗，不谈古诗。这部书开创了日本探讨汉诗的体例，是日本汉诗史的第一部著作，对后来的日本汉文学史研究有很大的启示和影响。《日本诗话丛书》第一卷、《日本儒林丛书》第三册、《汉诗大讲座》第十二卷收入了此书。昭和十六年岩波书店出版了西泽道宽的译注本。

昭和十六年大东出版社出版了菅谷军次郎的《日本汉诗史》。此书自汉学东传开篇直至明治时代，是最完整的一部汉诗专著。书中引用的资料非常丰富，但由于没有表明出处，给后来的研究者带来一定的不便。明治四十四年国书刊行会出版了《日本诗纪》，此书由市河宽斋编纂，自天智天皇始至元龟天正止，每位诗人选择一首诗歌进行解说评点。矢岛玄亮的《汉诗索引稿》于昭和四十年由日本东北大学附属图书馆油印，此书是《日本诗纪》的诗句及作者的索引。此外，叙述汉诗史的书籍还有昭和十年あとろえ社刊行的《汉诗大讲座》、林鹅峰的《本朝一人一首》十卷（宽文五年田中清左卫门刊）、《日本诗选》（江村北海，正编十卷，安永三年刊，续编八卷，安永八年刊）、《和汉名诗类选评译》（简野道明，大正三年明治书院刊）、《新译和汉名诗选》（内田泉之助，昭和三十七年明治书院刊）。昭和四十年二玄社出版了神田喜一郎的《日本填词史》，此书最初收在《日本的中国文学》第一集中。

四、日本汉文学史研究的误区

虽然近百年来日本陆续出现了一些汉文学史的著作，但是目前日本的汉文学史的研究现状并不乐观，而

且远远无法与日本国文文学史的研究相提并论。根据初步统计，日本的国文文学史及研究著作有八百本左右，相比之下日本的汉文学史及研究著作不超过一百本。已有的汉文学史著作也存在一定问题，比如断代史居多，自上古直至明治大正时代的汉文学通史只有户田浩晓、绪方惟精、猪口笃志的三部。其中猪口笃志的《日本汉文学史》虽然代表了此领域的最高成就，但是也存在很多问题，目前已有学者对猪口的汉文学史提出了异议，比如该书的篇幅虽然很大，但对汉文学作家作品的论述仍有重要遗漏；书中对“词”这一重要汉文学体裁几乎毫不提及；书中有些是非文学的汉文论著，如圣德太子的《三经义疏》、空海的《篆隶万象名义》、源顺的《倭名类聚抄》、清原夏野的《令义解》、藤原佐世的《日本国见在书目录》、昌住的《新撰字镜》等等。

日本的有些学者对汉文学的认识还有一些误区，认为它是中国文学的域外延伸，也有一些日本右翼认为汉文学是殖民地文学，由于这样的误区导致了日本近代以来对日本汉文学的漠视。当然也有很多日本学者呼吁重视日本汉文学的研究，如“如果不懂日本的汉诗、汉文，就不能很好的理解日本传统文化的起源和发展。”（猪口笃志《日本汉学史》），“长期以来日本的国文学者很少触及、研究日本汉文学，日本的汉文学研究长期处于束之高阁的状态，这种情况不利于国文学的研究”（山岸德平《日本上代汉文学史》序），“明

治以后日本的汉文学非常低迷，由此产生了很大的社会问题。道德教化改变、功利浮躁、民风由敦厚纯朴转为世俗轻浮。回顾从前的汉文学，我们需要从中反省的东西很多。”（三上参次《日本汉文学史》序）。在对待汉学的态度上，川本浩嗣认为：“近代以前，日本人那样热心地学习汉学，是因为不是把它当作中国固有的学问，而是认为它是普遍的人的学问。”日本的汉文学的研究也应该有这样的一种态度，即不把汉文学当作外国的学问，而将其视为一种普遍的学问。笔者认为，21世纪日本汉文学研究的希望在于日本的大学教育，汉文学研究的兴盛与发展有赖于日本大学中的汉文学课程。纵观汉文学发展史，《日本汉文学史》的著作大都是作者在大学的授课笔记，如芳贺矢一、冈田正之、安井小太郎、户田浩晓、山岸德平、市川本太郎的《日本汉文学史》都是在他们的讲义基础上，或由学生整理出版，或是自己修订出版的。在日本的大学课堂里开设汉文学史课程，不但可以使学生更全面的了解日本的文学史，而且通过对汉文学的深入理解可以更好的领悟日本国文文学。对中国学者来说，通过对日本汉文学的整理与研究，可以更清楚的了解汉文学传播、影响、变化的全过程。日本汉文学史研究还是中国文学史研究的有益的参照，自二十世纪九十年代以来，中国就展开“重写文学史”的热烈讨论，这一热点至今未衰，日本汉文学史的研究可以为“重写中国文学史”提供新的材料与研究视角。

参考书目

- 1 《日本汉文学史》，芳贺矢一，日本富山房，昭和三年
- 2 《日本汉文学史》，冈田正之，日本共立社，昭和四年
- 3 《日本汉文学史》，冈田正之著，山岸德平、长泽规矩也补，日本吉川弘文馆，昭和二十九年
- 4 《近世汉文学史》，山岸德平，日本汲古书院
- 5 《日本汉文学史》，小野机太郎，日本岩波书店出版，昭和七年
- 6 《日本汉文学史》，安井小太郎，日本富山房出版，昭和十三年
- 7 《日本汉文学通史》，户田浩晓，武藏野书院，昭和三十二年
- 8 《汉文学概说》，长泽规矩也，日本法政大学出版局，昭和二十七年
- 9 《日本汉文学史讲义》，绪方惟精，日本评论社出版，昭和三十六年
- 10 《日本汉文学史概说》，市川本太郎日本东洋学术研究会，昭和四十四年
- 11 《上代日本汉文学史》，柿村重松著，山岸德平校订，日本书院，昭和二十二年
- 12 《日本的汉文学》，神田喜一郎，日本岩波书店，昭和三十四年，岩波讲座日本文学史第十六卷
- 13 《明治汉文学史》，三浦叶，日本汲古书院，一九九八年
- 14 《日本汉文学史》，猪口笃志，角川书店，昭和五十九年
- 15 《近江奈良朝的汉文学》，冈田正之，日本养德社，昭和二十一年

高敬命诗对中国古典诗歌传统的继承和借鉴

北京外国语大学中国语言文学学院 石云涛

[摘要]本文探讨朝鲜李朝诗人高敬命咏史诗、咏物诗、写景诗和反映时事的诗的创作特色,说明高敬命在诗歌创作上对中国古典诗歌传统多方面的继承和借鉴。高敬命注意学习中国优秀诗歌经验和表现手法,受益良多。但受明代诗坛,特别是“前后七子”诗风影响,有时表现出明显的拟古痕迹。

[关键字]高敬命 朝鲜汉文诗 中国古典诗歌传统

在朝鲜抗击日本侵略的壬辰卫国战争中,涌现出一位著名的抗日民族英雄高敬命。1592年4月,朝鲜全罗道人民组织抗日义兵,推举高敬命为大将。高敬命率军进击恩津,试图经过忠清、京畿、黄海诸道北上勤王。日军集军于锦山,欲南下占领全州。7月,高敬命率领义兵协同官军攻打锦山,重创日军,为壬辰卫国战争立下卓越功勋。高敬命抗击倭寇,为国捐躯,历来受到朝鲜人民的敬仰。

高敬命又是李朝著名诗人,一生勤奋创作,现存诗五卷,736题,1150首;补遗一卷,42首,共计1192首¹。其诗采用汉文和中国古典诗歌形式写作,他的思想中受到中国传统儒学、道家、佛学思想的深刻影响,这些在其诗中也有鲜明的表现。他的人格、精神和文学成就是中韩两国人民共同的精神财富和宝贵的文学遗产。因此,高敬命其人其诗,在中朝两国都享有盛誉。朝鲜诗论家李恒福评曰:“若霁峰者,遇屯而处,天下诵其诗;当事而出,远近嘉其积;事去而死,古今其义。因其所遇

名随以适。”又云:“世言南中多诗人,高霁峰为之雄鸣”²。柳根评曰:“其诗之播人口者,俊逸圆转,人皆以为不可及。”³李晔光《芝峰类说》卷十四云:“顷世诗人多出地湖南,如……高苔轩敬命者,皆表表者也。”⁴明万历九年(1581年)高敬命之子高用厚携父文集入明,名士庄应会、徐光启、孙元化等人皆为之序,对高敬命人格和诗格给予高度评价⁵。

高敬命诗研究对于探讨高敬命先生的思想具有重要意义。高敬命能够在民族危难中挺身而出,英勇抗击入侵之敌,蹈死不顾,为国捐躯,其忠君爱国思想和民族气节在诗中有突出表现。高敬命诗研究对探讨中韩文学关系具有重要意义。高敬命诗采用中国古典诗歌形式写作,有古体诗和格律诗;在思想情感、诗歌形式、表现手法和艺术风格等方面都表现出对中国古典诗歌的学习和借鉴,对于唐宋名家他都普遍地学习。从内容看,高敬命的诗有抒情诗、咏史诗、咏物诗,也有写景诗。这些诗由于抒写情感不同,对中国古代诗人的取舍也有不同,但共同的特色是有意学习和借鉴中国古典诗歌传统,特别注意对唐宋诗歌的学习和借鉴。本文想对此略加探讨。

如果从《诗经》时代算起,中国古典诗歌发展到唐宋,已经有一千多年的历史。在漫长的发展过程中,中国古典诗人的努力探索和辛勤创作积累了丰富的经验,形成许多独具特色的传统。这些对后来的诗人来说无疑是宝贵的文学遗产,高敬命从这些遗产中受益良多。

* 本文为北京外国语大学世界亚洲研究信息中心资助课题成果。

1 据《国译霁峰全书》,韩国精神文化研究院1980年版。

2 李恒福:《苔轩集序》,转引自朴银淑《高敬命诗研究》,集文堂1999年版,第55、94页。

3 柳根:《霁峰集跋》,转引自朴银淑《高敬命诗研究》,集文堂1999年版,第119页。

4 李光:《芝峰类说》卷十四《文章部》“诗艺”,庚寅文化社1970年版。

5 参前揭《国译霁峰全书》下册《霁下汇录》,第26-29页。

一、咏史怀古，寄慨良深

咏史诗是中国古典诗歌的传统之一，诗人们借咏叹历史人物和故事，寄托个人的政治怀抱和今昔兴亡之感，表达对现实的批判。唐代刘禹锡、杜牧、李商隐，宋王安石这方面成就很高，高敬命写了不少咏史怀古诗，这些诗都是咏叹中国古人古事，在艺术上则明显受到唐宋诗人的影响。

杜牧的咏史诗对历史人物的评价，对历史上兴亡成败的关键问题发表独到的议论，而以绝句形式出现，这种诗常常富有哲理色彩。这种论史绝句形式后来为许多文人所效仿。高敬命的《读留侯传》便具有这种特点：“歼楚夷秦志已酬，暮年还学赤松游。平生只为韩仇出，岂向高皇浪运筹。”一般认为，张良退隐乃是出于功成身退以避祸远害的目的，此诗则独出机杼，认为张良出世的目的是为韩国复仇，刘邦却不过是他复仇利用的工具，既然大仇已报，自然远离刘氏。不然他是不会轻易出山辅佐刘氏的。《题四皓围棋》：“强役精神竞出奇，只能忘世未忘机。晚来谬画安刘策，绿（应作缘）是当年下手卑”。过去大家都赞美四皓的高隐和奇策，这里诗人却批判他“未忘机”，为刘氏画计亦是手段卑劣。此诗与《题四皓围棋图》寓意相同：“四老商颜齿发齐，纹楸一局静中携。星移洞府樵柯烂，雹散晴空玉子迷。蜩甲坐忘酣战垒，松花不动锁岩栖。方知小数天机浅，竟下安刘一着低。”《谒夷齐庙》：“西伯当年养老时，太公心事合相知。不应待到鹰扬地，方是区区叩马为。”对历来受赞扬的伯夷和叔齐进行批评，认为伯夷与叔齐未能及时劝阻姜太公灭商的行为。

咏史诗常常不是发思古之幽情，而是感慨今昔，写兴亡之感，在诗人的感叹中，深寓历史的教训，以为现实的殷鉴。这在中国古代咏史诗中是一个传统，刘禹锡、杜牧、李商隐、王安石等人的诗皆有这种特点，高敬命《次刘贡父金陵怀古韵》二首便是继承了这一传统。刘贡父是北宋时代的诗人，此诗所次却是王安石《金陵怀古》四首诗韵，这可能是此诗传入朝鲜误为刘贡父之作。诗的内容与历来咏史怀古之中寓历史教训的主题相同，其一云：

金戈百战有兹江，仅为孱孙办乞降。

不信舟人曾是敌，漫将天险倚无双。

春荒草木深空苑，雨长莓苔上玉窗。

三百年前无限恨，且寻青幔问新缸。

其二诗中更多化用刘禹锡诗语句，如“一片残旗”、“夜雨蚊雷”、“秦淮明月”云云。诗表达的主

题是“天险不足凭，兴亡由人事”的主题，与刘禹锡同题之作相同。《满月台》：“落木声中万壑哀，前朝欲问事悠哉。兴亡无迹水东去，宫殿有基山北来。几遭诗人歌秀麦，尚余残月傍空台。槎牙老石荒风雨，留与千秋鉴祸胎。”《神农氏》歌咏中国古代传说中的中华远祖神农氏，表达了诗人的仁政理想：

不周初坼世鸿荒，天降神人曲阜乡。

朴俗仅能茹草木，淳风维解事农桑。

生民所养诚多阙，累圣相传盖未遑。

化育亦应须辅相，时宜咸仰妙推详。

制成耒耜方资用，药辨君臣已遍尝。

岂但苍生知粒食，还教赤子免夭伤。

列廛居货民生遂，应瑞名官火运昌。

肇迹旧从姜水盛，不庭宁数凤沙强。

赭鞭影里神切遍，土鼓声中化日长。

圣德极天犹永赖，当时榆罔未为亡。

又如《劳军细柳营》咏叹西汉名将周亚夫的故事，用唐朝高仙芝的遭遇作对照。汉天子亲入军营，重用周亚夫，一举夺取战争胜利。高敬命推崇汉高祖说自己善于“将将”。唐玄宗相信宦官监军边令诚，诛杀名将高仙芝。诗云：“如何后世昧将将，弄诸股掌庸奴同。君不见，阍竖观军竟舆尸，三叹汉文青史中。”说明要夺取战争胜利，作天子的要善于“将将”的道理。《读北史》：“落日台城旅雁嘶，嵩云回首几含悲。金环却是无情物，肠断江南旧玉儿。”咏侯景之乱中梁武帝的可悲下场。《山海关》：“真人定鼎金陵日，老将登坛碣石时。地处必争须制胜，世虽方泰可忘危！谁何言服貽谋远，控扼襟喉设险奇。铃辖即今归督府，圣朝神算策无遗”。歌颂明太祖朱元璋的深谋远虑，表达居安思危的政治见解。

中国古代诗人亦常借咏怀古迹、吟咏古人古事，间接表达个人情怀和身世之感。在高敬命的此类诗中也表现出这一特色。《独乐园》咏北宋司马光故事，则寄托了个人怀抱。司马光退隐，筑独乐园以自娱，写《独乐园记》一篇。高敬命写此诗正是个人遭贬之际，所以诗结尾说：“我读遗篇感叹频，欲寻乐处嗟难臻。君不见，钟山投老值遭屯，岁晚归路迷霜筠。”《周王得钓璜》咏姜太公遇文王故事，结尾云：“怪来渊中璜，神物谁眺能识。清渭月空藏，千秋三叹息”，抒发了无人赏识怀才不遇的感叹。《洞宾游岳阳》咏道教八仙之一吕洞宾遭贬下世神异非常故事，末尾说：“浊世人

谁识，清都路不迁。骞鸾看冉冉，天澹月轮孤”，其实是抒发个人遭贬中的孤高自傲。《六马犹知善鼓琴》诗咏伯牙弹琴故事，感叹世无知音：“声音感物理何疑，琴妙从教六马知。仰秣未应谙节奏，长鸣自是契心思。鱼听巴瑟言非怪，兽舞虞庭事亦奇。独恨世人徒竖耳，断弦初不为钟期。”《布被钓名》诗咏司马光故事，表达了对司马光人格的仰慕。司马光一生节俭，“平生衣取蔽寒，食取充腹，亦不敢服垢弊以矫俗千名”。临终时嘱咐家人将写有《布衾铭》的布衾盖在身上，曰：“颜东箪瓢，万世楷模；纣居琼石，死为独夫。君子经俭为德，小人艺侈丧躯。然则斯衾之陋其可忽诸？”这首诗说：“千古愧衾人几许，马公铭里仰冰清。”《读邓攸传有感》盛赞邓攸存弟后而弃己子的义气，并表示深深同情。《发北京到城东路左有三忠祠乃诸葛武侯、岳武穆、文丞相，此燕地也，于文丞相大有所感焉》咏南宋民族英雄文天祥事迹，对文天祥救国无力表示遗憾。

高敬命此类诗也有发思古之幽情之作，如《黄陵庙》咏古帝大舜故事：“寂寞黄陵庙，枫林绕幔坡。重华游不返，帝子恨如何。楚塞昏蛮雨，湘流咽暮波。汀洲愁极目，凄断采萍歌。”《乘槎犯斗牛》咏张华《博物志》记载张骞出西域故事，末尾云：“吾思霄壤迥不侔，有路阶天真谬悠。千秋不经传者畴，汝家茂先言不羞，绉绉志怪争效尤。我欲质之于前修，圣不语怪君知不！”《偶忆唐皇广陵观灯故事全前韵》乃游仙之作，咏叶法善施法故事。《谒箕子庙》：“泪岸凄迷真气收，荒凉井地夷先畴。长城大野宛如昨，蔓草寒烟经几秋。南渡采云剪荆棘，北山霜露栖梧楸。佯狂陈范意谁识，万古英灵东海陬。”《箕子庙》：“玉马东来启我先，至今遗泽诵仁贤。敢将韬晦为身地，最在坚贞不愧天。千古封疆檀木下，一方香火泝江边。星轺此日经祠庙，读罢丰碑泪迸泉。”

在高敬命的诗集中，咏怀古迹的只有几首少量的诗是咏叹与朝鲜历史有关的作品，如《鸡林咏》组诗中之《芬皇废寺》、《五陵悲吊》、《闻玉笛声》、《满月台》、《东明王》。

二、托物言志，比兴寓意

咏物是中国古代诗歌重要题材，中国古代诗人常托物言志，间接表达个人情怀和身世之感。《诗经》已多赋物名句，楚辞中有《橘颂》一篇，齐梁以后咏物诗更

是连篇累牍，盛唐以后，始有即物达情之作，唐宋名家多咏物之作。中国古代咏物诗有两种品格，一是为咏物而咏物，一是借咏物以达情。高敬命继承了这种传统，写有不少咏物诗。他自谦“第恨拙于诗学，咏物尤非其长”⁶，实际上其咏物之作不仅数量极多，而且成就亦高。其《应制御屏六十二咏》曾蒙国王赐豹皮一张、黄毛笔十支、丹山乌玉五笏，说明极受赏识。

高敬命的咏物诗有的为咏物而咏物，表达热爱生活、热爱自然的情趣。《春雪》是一首咏物诗，写春雪的光、形、声，笔触极其细腻，表现了诗人对自然观察的细致和用心，一片热爱大自然的的感情跃然纸上。《谢郑正安惠鱼》：“丙穴生春浪，新又雪未残。情知传尺素，恩荷跃金盘。三鬣冰犹冻，纤鳞锦有斑。小盆堪静玩，风雨不须搏！”则把对小鱼的怜爱之情抒写得淋漓尽致。《中台川上遇雨雹》写冰雹，把中途忽遇雹的情状写得生动有趣。又如《春盘细菜》：“春盘登细菜，候节变阶冥。生意掀残雪，新芽擷嫩青。年华添物色，野兴绕林迥。想见东湖岸，倾筐簇晚汀。”《见新橘偶题》：“飞霜一夜殒青林，夕照玲珑满树金。书后新题惊数颗，饌人香雾湿衣襟。”《咏白团扇赠云上人》应答酬和之作，都写得饶有兴味。有的诗品画论乐，也可作为咏物诗欣赏。如《听应吉琴席上走呈》、《题谪仙骑鲸图》、《题牧牛图》、《题四皓围棋图》、《山水图》、《古木图》、《芦雁图》，对音乐、绘画的品赏意趣盎然。

有的托物言志，借咏物寄托怀抱。在中国古代诗歌中把花木傲霜耐寒的自然特性比作人的品德精神，很早就出现了，《诗经》中已经产生，屈原、司马迁的文章中也有。中国古代诗人于植物中喜欢梅兰竹菊“四君子”和松竹梅“岁寒三友”，诗中多所吟咏。这种风气北宋时始盛，那时文人在诗画中常表现这些题材，诗画中这些植物形象常常是有寓意的，是诗人画家人格的象征和寄托。高敬命诗中多咏松、竹、梅、菊之作，其《咏黄白二菊》历来受到称赏：

正色黄为贵，天姿白亦奇。世人看自别，均是傲霜枝。

诗借霜菊寄托坚贞自洁之节操，洪万宗《诗评补遗》上篇记载：“高敬命霁峰，长兴人，文工议。尝访奇高峰大升，题盆中菊，盆中植黄白二菊开花，霁峰濡

6 高敬命：《应制御屏六十二咏》跋，前揭《国译霁峰全书》，第129页。

笔题一绝曰（略），盖寓物托意也。”

他在《有怀石川先生复用前韵示刚叔》诗中表达自己的情趣说：“爱竹时穿壑，看松不出庭。俗尘亢迥隔，林锁白云扃。”他有数首咏松之作，五言古诗《咏老松》写百寻之高的老松，历经风雨，饱经苍桑，如今“蝼蚁已收霜后穴，莓苔不蚀岁寒心”。诗人喜爱老松的精神，因此“笑倚枯藤尽夕阴”。《题朴景明家古松》写古松的脱俗不凡：“昆山有古松，世言千岁物，偃蹇几风霜，

曾见三韩日。……会待丹凤巢，肯容玄岂穴……凛然岁寒姿，可以蜕凡骨。”《望蟠松》写苍然老松：“森森龙虎壑中卧，殷殷风雷空际回”。都在歌颂一种顽强不屈的精神。《敬次松川梅花堂韵》七律三首咏梅花，既写梅花形态之美：“竹外小枝临水好，月边疏影带霜加”；也颂扬梅花品格之高：

“标格可堪人物比，风流休把品题加。”《次友生梅竹斋韵》写梅与竹：“唤作兄弟知不浅，岁寒持此作生涯。”《笛材赠申尧瑞》写竹：“袅袅江南碧玉茎，中虚合制紫鸾笙。殷勤暂寄薪村老，留与前溪弄月明。”《东轩见新竹有感再叠荒韵》：“爱竹偏怜旧业荒，客窗相对意苍茫。风飘嫩箨时侵坐，雾罢新篁已过墙。寒拂雨檐森鹤胫，巧穿苔砌绕羊肠。掀帘岸帙微凉度，不信怀州是瘴乡。”观赏新篁嫩竹令诗人神清气爽，忘记了自己身处异乡，忘记了自己艰难处境。《见新竹有感》：“夏篁衣解粉飞残，池上清阴满袖寒。使我居夷傲炎瘴，烟中玉立澹相看。”《题半刺画竹图》是一组题画诗，但因为画的内容是竹，因此实际上是咏竹组诗，共四首，分别咏《三竹》、《月下雪竹》、《枯篁新笋》、《三竹两笋》，其中把陶渊明、伯夷、叔齐等隐士比作三竹，寄托了自己的人格追求。

其他咏物之作也常常可以见出诗人人品和精神的流

露。《砥柱》用七言歌行体写，颇具李白诗壮浪奔放的风格，结尾说：“天柱将倾尔扶颠，呜呼！莫随东海为桑田”。诗借中流砥柱而自相期许。《次玉堂咏鹤韵》写仙鹤的卓然不凡：“几向尘笼望远天，秋风偷眼海云边。灵姿定化江州橘，逸翮应追太乙莲。霜绢漫看留素影，碧空何处驾飞仙。苍茫华表音踪断，奇事犹传翰墨筵。”《至月念日夜雪》咏雪，表达了“庶几验丰熟，斯民亡瘠捐”的愿望。《喜雨叠韵》写雨，表现出诗人对百姓生活幸福的祈望：“九重忧旱剧汤年，一雨中宵



忽沛然。屋溜暗流闻决决，稻畦新叶想翩翩。凉生六幕炎尘净，喜入三农好语传。却忆故园添物色，麦醪初熟竹生鞭。”有的则发今昔之感，或抒个人郁抑。如《闻玉笛声》：“古国兴亡几夕晖，山川良是昔人非。深秋古垒休三弄，长使英雄泪满衣。”《见榴花开有感》二首其一：“浓绿千林一点红，羞看绝艳照衰翁。可怜风韵无人识，开谢年年颭雨中。”字面上写榴花的

幽独，实际上感叹个人的身世遭遇。

三、融情入景，意境清新

写景言情，情景交融是中国古典诗歌的一大特色，中国古代诗歌中有很大一部分是描写自然景物的作品，建安诗人曹操《观沧海》已经是一首完整的写景诗，经过魏晋对自然美的发现，在文学艺术领域便出现了山水画和山水诗。晋宋之际的陶渊明，南朝诗人谢灵运、谢朓都是描写自然美的高手。盛唐诗坛上形成了以王维、孟浩然为代表的田园山水诗派，他们的诗描写田园风光和自然美景，富于诗情画意，而且又往往把个人情怀融入自然景物的描写中，形成情景交融的美的意境。上述诗人都是高敬命服膺且努力效仿和学习的对象，这种传统为高敬命所继承和借鉴。

高敬命写有大量写景诗，表现了他对大自然的热爱。由于长期的乡居生活，使高敬命能够与大自然保持亲密的接触，对大自然的美好有深切观察和体悟，因此

他的写景诗大多写得具有真情实感。他的写景诗有的歌咏美好的自然风光，表达对大自然的热爱。如《雪晴晚眺》：“乱山残雪澹斜晖，径绝行人鸟不飞。灞岸诗情驴子背，山阴归兴钓鱼矶。沙头冻释知幽涧，桧顶风筛认翠微。望尽琼瑶开活眼，天机元熟有鸦归。”又如《山花浸水红》写得非常有意境。《茅山八景》组诗学习王维《辋川集》诗，用五绝形式写景，《春湖十咏》用七绝形式写景，都是一诗一景。《钱塘晚照》咏浙江钱塘江：“灵胥吼怒势吞空，千叠银山喷薄中。江浙宛然天下胜，涌金门外昔阳红。”写出了钱塘江潮的声势和壮观。《南窗四趣》用七律形式分别写山光、喧气、竹月、菊风。这些诗写得气韵生动，景象鲜明，富有诗情画意。明人庄应会把他跟唐代诗人元白韦刘相提并论，评曰：“余览其咏物抚景，生韵流动，如蜀江春日文君濯锦，又如摩诘辋川诗中有画，画中有诗。”⁷

中国古典诗人很早就注意诗中情与景的关系。刘勰论诗歌创作云：“物色之动，心亦摇焉。……情以物迁，辞以情发。”⁸在中国古代诗人笔下，景物描写常融入了个人情感，所谓“一切景语皆情语也”⁹。王夫之说：“情、景名为二，而实不可离。神于诗者，妙合无垠。”¹⁰刘熙载《艺概》云：“雅人深致，正在借景言情。”高敬命不少写景诗并非为写景而写景，而是融情入景，情景交融。情与景的关系是复杂的，美好的景物令人心旷神怡，但有时也触起对美好往事的追忆，令人生今昔之感，反而产生哀愁；阴晦肃杀的景物令人悲伤，但达观的诗人又能摆脱旧套，抒写乐观昂扬的情绪。因此在中国古代诗人笔下便出现以乐景写乐情、以乐景写悲情、以悲景写悲情和以悲景写乐情等不同情况。乐景、悲景固然能够渲染乐情、悲情，而乐景、悲景又常常能反衬相反的情绪，正如王夫之所说：“以乐景写哀，以哀景写乐，一倍增其哀乐”¹¹。高敬命写景诗也非常善于把握景与情的关系，注意让景物描写为抒情服务。《触怀吟》组诗六首，在不同情景中景与情的关系便是变化的。其一“茅屋寒灯永夜清，星稀月落曙河清。愁人元自不知睡，听尽山城长短更”。月明星稀之夜与不眠的诗人成为对衬，突出了诗人愁苦难眠之情态。其四“风划顽云雪势颠，衾棱如铁夜如年。窗前有

竹偏萧散，撩却愁人睡不圆。”窗前萧洒的竹影，反让诗人更加难以入睡。这是以乐景写哀情。其五：“骨拙灰深火拨红，起看窗外雪漫空。前林日堕犴风黑，骇兽惊禽战薄中。”写深秋严寒狂风疾雪，渲染诗人深夜不寐心惊胆寒之情态，是以哀景写哀情。《漫成》：“山雨帘纤不湿莺，桄榔叶暗乳鸠鸣。苇帘垂地苔侵坐，一柱炉香相对清”。写春雨美景，在春风细雨中黄莺、乳鸠照常歌唱，诗人心情怡然，面对一缕清香，独自享受这宁静的春日。这是以乐景写乐情。《偶吟》：“高秋寒雨也能晴，霜后园林柿颊赪。水尽沟塍原陆秀，数家烟火夕阳明”。深秋黄昏，这在古代诗人笔下常常是渲染悲愁的景物，但诗人自信雨过天晴，经霜的柿子红得更加可爱。举目四望，平川秀美，夕阳晚照，农村数家，炊烟袅袅，心境格外清爽。这是以悲景写乐情。又如《题李正仲龟峰别墅》也是以乐景写乐情：“羿穀曾惊触骇机，晚携家具返鱼矶。沙鸥送喜馆船出，窗竹多情待我归。红稻村边疏雨过，绿萍洲外片帆飞。十年梦绕江西路，白首京尘未拂衣。”这首诗写出经历了政治上的打击之后，乡村平静的生活抚慰了诗人心灵的折绉，他在大自然中感受到一切都是那样的自由美好，充满生机。

在中国古代诗人中，有的写景是成系列的，往往写成组诗形式。例如王维《辋川集》写景组诗，多达20首之多。高敬命写有好几组大型的写景诗，有的写得清新可喜，如《俯仰亭三十咏》30首五言绝句，分别咏秋月、晚云、落照、暮雨、奇峰、杳霭、晴云、古迹、樵歌、渔笛、疏钟、归雁、晓雾、修竹、早角、春花、细径、清风、霁雾、炊烟、黄稻、平沙、小桥、幽鸟、跳鱼、眠鹭、红蓼等，颇具情韵。《晚翠亭十咏》分别咏晴云、晓月、暮雪、夜雨、清风、苍松、秋砧、村灯、晨钟、钓鱼，《息影亭二十咏》、《沧浪六咏》也很有美感。但也有奉酬应制之作，缺乏情韵，如《应制御屏六十二咏》则呈才使气，可以看作文字游戏；《息影亭四时咏和高峰》、《四时咏再和高峰示刚叔》咏春、夏、秋、冬，虽然也寄寓志士之悲，但给人的感觉是无病呻吟强作愁。

7 庄应会：《朝鲜故赠礼曹判书霁峰高君文集序》，前揭《国译霁峰全书·霁下汇录》，第27页。

8 刘勰撰、范文澜注：《文心雕龙注》，人民文学出版社1978年版，第693页。

9 王国维：《人间词话》，《历代词话》本，中华书局1986年版，第4257页。

10 王夫之：《斋诗话》卷下，《清诗话》本，上海古籍出版社1978年版，第11页。

11 王夫之：《斋诗话》卷上，《清诗话》本，上海古籍出版社1978年版，第4页。

四、指言时事，关心现实

高敬命的诗反映时事的并不多，一般情况下，像杜甫、白居易的诗揭露时弊、反映时局和民生疾苦的题材，高敬命不甚关注。壬辰倭乱发生后，他开始用诗的形式反映国事变化，表现他对国家局势民族危亡的忧虑。此类诗数量不多，如《盘山道上闻圣节使还自北京以虏警留宁远卫》、《渡大凌河》、《红螺山》、《宁远城上夜望迤北山外赤气蟠空人以为虏营火光所烛》、《宁远卫见游击将军提兵赴征》、《晚发宁远》、《过故总兵杨忠壮公照墓》、《关下得边报虏骑二十余万人广宁下营近郊游兵四出抢掠云时吾行经由不久危哉危哉》。这些诗大多用律诗形式写，而以律诗写时事的传统，在中国古代诗人以杜甫为最早，晚唐李商隐的诗表现得也很突出。杜甫和李商隐都是高敬命注意学习的诗人，他的这类事诗受到杜甫和李商隐的影响。其《效夔州杂诗》便是学习杜甫诗将时局与个人遭遇结合，抒写忧国忧民兼复忧己的情怀，在构思上明显受杜甫《登岳阳楼》诗的影响。

高敬命诗歌创作取得巨大成就，这是不容否定的，这跟他向中国古典诗歌传统学习有关，也与他勤于钻研勇于创新有关，《次湖阴》诗云：“行藏正与诗相似，不逐前人落窠臼。”¹²他的独特的经历、复杂的思想情感以及老练稳重的汉语表达风格，使他的许多诗自出机杼，独具面目，置于中国古代诗坛也自可立于大诗人之列。文学传统的继承和文学创新是相辅相成的，在处理继承与革新的关系方面，高敬命也存一些不足之处。在中国过去漫长的发展过程中，诗已经从产生、发展到辉煌，到了日过中天的时候。高敬命的时代，相当于中国明朝中期，在中国诗歌已经从文学领域退出主流地位，日益为小说、戏剧的辉煌所掩盖。诗歌的发展已经过于成熟，后人难以超越。受明代诗坛，特别是“前后七子”诗风影响，高敬命极力学习盛唐，有的几近模拟抄袭，有一些假古董之类的作品，如《浮碧楼》模拟崔颢《黄鹤楼》、李白《凤凰台上凤凰游》之类。这让读熟了中国古典诗歌的人有咀嚼生厌之感。

由于特殊的经历，高敬命也有台阁体的诗，奉答

酬和，无病呻吟，如《召对》、《长安清明》、《宴洛滨》、《召对后内廊赐酒》、《应制御屏六十二咏》、《寒日禁庭别赐酒》、《端阳赐椒药》。虽然有人说他“久在馆阁，每当应制，随事立意，以寓讽规”¹³，但看他传世之作，多奉酬赠答歌功颂德之词，并无所谓讽规之意。由于长期不得志，有时他也产生消极失意的情绪，这在诗中也有流露，如《大槐国》：“幻出封疆蚁穴中，向来唯许黑甜通。冥心便化庄周蝶，馭气何烦列寇风。混沌乾坤迷罔象，鸿蒙日月太虚空。浮生一样黄梁梦，莫向痴人较异同。”表达的就是人生若梦的感慨。

朝鲜李朝时期的诗人对中国文化倾心认同。李朝奉明朝中国为宗主国，自认为大明王朝藩王国，称中国为天朝，中朝。当时朝鲜文人便形成与明朝中国天下一家的观念。李朝建立后，有意强化朱子学在朝鲜意识形成中的主导地位，因此他们不仅输入大量中国典籍，还大量刊印中国书籍。四书、五经是朝鲜文士必读典籍，儒学伦理道德在朝鲜深入人心，这些大大强化了朝鲜文士对中国文化的认同感。这在高敬命诗中也有反映。《渡大同江》：“此邦箕子有遗风，莫道山川非禹迹”。《凤山道中遇雪》：“山灵故催诗，不愁沾汉节。”《上太平楼》：“寰海如今属一家，东来不恨故园赊。亲擎万历年诏，远泛三韩八月槎。快睹共惊仪彩凤，宠章无计报琼华。登楼不尽元龙兴，豪气时看吐作霞。”

明朝中国与朝鲜国来往频繁，双方使节往还赋诗唱和成为风气。为了应对明使的诗歌唱酬，朝鲜诗人精心阅读中国古典诗歌钻研诗艺，中国古典诗歌是朝鲜国诗人精心阅读的内容，这些都使他们直接间接地受到中国古典诗歌传统的影响。高敬命也有与明使酬唱之作，如《奉谢正使大人黄翰林赠扇》、《奉别正使大人》。《奉别副使大人王给事》其一云：“尘壤岂能留彩凤，雪泥无复印冥鸿”。其二：“未有一言堪奖拔，晚承佳作更清新”。语气极其谦逊。高敬命曾出使明京，沿途留有诗作。高敬命诗取得的成就和存在的问题，都可以从中国古典诗歌传统和明朝诗坛、诗风中找到根源。

12 高敬命：《国译霁峰全书》，韩国精神文化院1980年版，第100页。

13 郑惟吉《林塘遗稿》，《韩国文集丛刊》第35种。

中韩对外直接投资比较研究¹

北京外国语大学国际商学院 董丽丽

[摘要]根据韩国对外直接投资的发展历史，对比当前中国经济发展情况，中国对外直接投资将进入高速增长时期。从行业和目标国分布来看，面向欧美发达国家获取诸如品牌和新技术等战略资产，以及面向东南亚、拉丁美洲等其他发展中国家追求更低的生产成本，是真正意义上的“利用国内国外两种资源”进行企业跨国经营，是今后我国对外投资的发展方向。

[关键字]“走出去” 战略 对外直接投资 韩国

关于企业国际化经营，我国以往在这方面的研究多集中在对日本海外投资的探讨上，这对我国有一定的参考价值。但是，日本人均GDP在1984年就已经超过了一万美元，日本企业开始大举对外扩张之时，很多行业发展水平在世界上已处于领先地位。因此，日本海外直接投资的产生与发展，与欧美发达国家本质上非常相似，而与中国的情况相比，无论是日本产业本身的发展水平，还是所处的世界经济背景，都有非常显著的区别。

韩国GDP总额不足中国的一半，但是，其对外投资存量和年度流量均与中国相当，诞生了三星、现代、LG等国际知名跨国公司，跨国经营非常成功。韩国自上世纪80年代中期起对外直接投资迅速增加，起步之时尚属发展中国家，因此，研究韩国对外直接投资的特点对我国企业实施走出去战略具有重要参考价值。

一、韩国对外直接投资发展

韩国对外直接投资具有非常明显的阶段性特征，迄今为止经历了三个发展阶段：

1、第一阶段（1968-1981年）：贸易型投资



这一时期，韩国对外投资规模非常有限，累计总额约1.73亿美元，主要是贸易类投资。韩国企业尚未开始真正意义上的跨国经营，所谓对外投资只是为本国产品销售往外国市场提供必要的便利。

2、第二阶段（1982-1987年）：自然资源导向型投资

1979年第二次石油危机后，韩国政府深刻认识到保障资源供应的重要性，对外直接投资从1982年开始高速增长，年投资额超过一亿美元，其中采矿业占52%。

这期间，平均单个项目投资额达到290万美元，1987年，该指标更高达450万美元，创造了韩国对外投资以来项目金额最高纪录，此后再也没有超越过，这与采矿业的投资特征密不可分。

3、第三阶段（1988--）：全面增长阶段

这是真正意义上的对外直接投资的开始，韩国经济发展表现出新的特征，政府进行了一系列政策调整，多方面因素促使对外投资高速增长，制造业比例开始逐年上升，企业通过在其他国家建立生产基地以降低成本。1993年，对中国的投资额首次超过美国，跃居韩国对外

¹ 本文为北京外国语大学世界亚洲研究信息中心资助课题成果。

投资对象国首位，同时，对批发零售业的投资比例保持稳定，反映大型企业集团以此来保障在发达国家的市场份额。

从图1可以看出，韩国在积极吸引外资的同时，本国对外直接投资也保持了相应的规模。这一点与中国有明显差别，改革开放以来，中国吸引外资的金额始终保持前列，但是，我国对外直接投资的规模却相当有限。

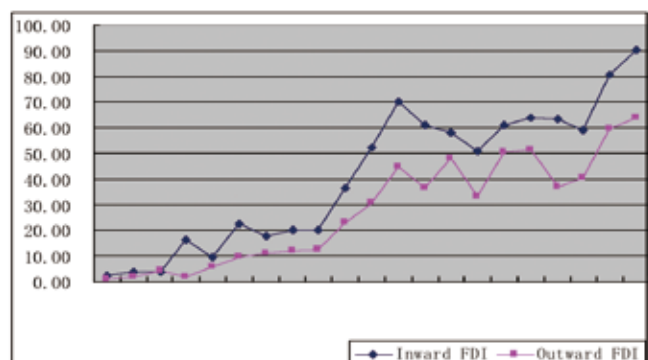


图1 1985—2005年韩国直接投资流入与流出

(单位：亿美元)

二、韩国对外直接投资增长的主要原因

韩国对外直接投资的大幅度增加，始于上个世纪80年代中期，其原因是多方面的。

(一) 政策原因

韩国政府自1980年起，开始逐步实施各项对外直接投资自由化政策，例如：1989年对外直接投资实施自动许可制度，200万美元以下的投资不再需要政府批准。同时，政府对税收和补贴体制进行了重组，鼓励措施包括²：

1. 允许企业为海外投资可能导致的损失提取准备金，从而减免税收。

2. 采取措施避免双重征税，进行海外投资的企业在其他国家缴纳的公司税，可以自本国应纳税额中扣除。

3. 韩国进出口银行为海外投资行为提供补贴性贷款，金额最高可达总投资额的80%。对于中小企业，该比例可达90%。从进出口银行的统计可以发现，在某些年份，韩国对外直接投资中接受补贴性贷款的比例可达30%。

4. 除了税收和补贴政策，韩国进出口银行与韩国出口保险公司还提供投资保险，帮助企业规避政治因素导

致的风险，如：战争、没收、资金汇出限制等等，保险金额可达投资额的90%。

5. 1988年，政府设立海外投资信息中心，向无法获得此类信息的中小企业提供帮助。

(二) 其他经济原因

1、国内工资水平

韩国实际工资水平在第六个五年（1987-1991）计划期间，年增长速度高达11.2%，并且首次超过劳动生产率年均9.8%的增速，这意味着单位劳动费用出现上涨，使得本国在制造业方面的劳动成本优势受到削弱。

2、经常项目盈余与外汇储备

1986年开始，韩国贸易帐户和经常帐户由赤字转为盈余，外汇储备连年增加，为对外直接投资奠定了资金基础。同时，由于与其他经济伙伴的贸易不平衡加剧，商品出口面临越来越多的贸易壁垒措施。

3、本币汇率[2]

1980年之前，韩元对美元的汇率基本固定在一美元兑换484韩元的比值上，1980年韩国实施有管理的浮动汇率制度，韩元开始逐渐贬值，到1985年，韩元汇率最低到了一美元兑换861.4韩元，之后开始逐渐升值。升值趋势持续到1989年，但是直到1997亚洲金融危机爆发，韩币币值一直高于1985年的最低点。

由图1可见，正是在韩币升值开始之后，韩国对外直接投资有了大幅度的增长。

但是，我们认为，汇率因素并非一国对外直接投资的根本性原因，其影响更多的是表现在投资时机的选择上。

三、韩国对外直接投资结构分析

(一) 地区与国别分布

如图2，韩国海外投资集中在亚洲和北美地区，两者在总额中所占比例高达72%。

从国家分布来看，累计投资额居于投资对象国前两位的是美国和中国。美国占25.6%，中国占23%。但是，2002年之后，韩对中国的年度投资额已经超过美国，跃居第一位，2005年，韩国对外投资流向中国的投资额更是高达40%，超过对美国投资金额的两倍。这也可以解释为什么近年来韩国经济学家们越来越重视对中国经济状况的研究，以及韩国兴起的中文热。

² 本文所使用关于韩国直接投资资料，除特别说明外，均来自韩国进出口银行《海外投资年报》。

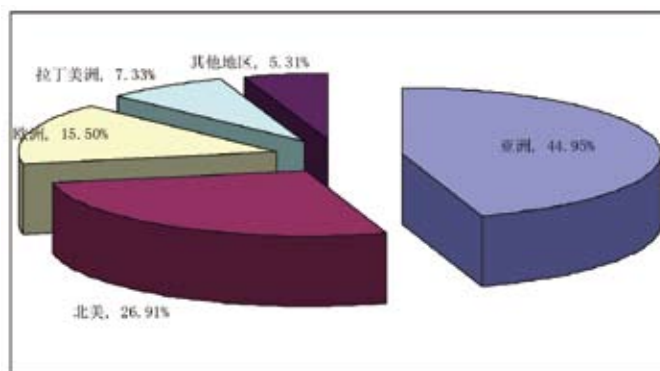


图2 2005年末韩国对外直接投资存量地区分布情况

(二) 行业分布

韩国海外投资经历了近20年的发展，与其国内经济发展水平相适应，制造业与服务业所占比例不断增长。如图3所示，2005年韩国对外投资总额中，制造业占总额56%，服务业占9%。同时采矿业比例虽然有所下降，但是仍占到7%，这是因为韩国国土狭小，因此国内资源匮乏，政府长期以来鼓励企业通过对外投资获取本国发展所急需的各种资源。

但是，作为位居前两位的投资对象国，韩国对中国与美国投资的行业结构有显著不同。

韩国对中国的投资主要集中在制造业，2005年，制造业投资占总投资额比例高达81.6%。而对美国的投资，制造业虽然也占较大比例，19.4%，但排在第一位的却是批发零售业，达32.1%。造成这种现象的原因是，流向美国和中国的投资其动机不同，韩国企业向中国投资，是为了缓解国内日益增加的劳动成本压力，因此，是将中国视为生产基地。而向美国的投资，则很多是为本国产品向美国市场的出口提供便利，包括建立和完善分销渠道

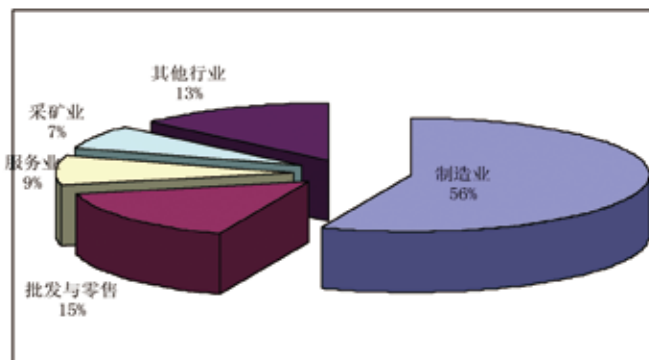


图3 2005年韩国对外直接投资流量行业分布情况

此外，在制造业下进一步的行业分布中，我们发现，按照经合组织对制造业的技术集中度的分类，韩国对美国投资高达63.2%的比例流向高科技行业，而向技

术水平较低的行业投资仅占8.58%。相应的，对中国投资仅45.01%属于高科技行业，向技术水平较低的行业投资则达到22.27%。

从韩国对中国、美国制造业投资的行业细分情况来看，韩国企业对中国投资，基本符合小岛清的边际产业转移理论，即将韩国已经处于或即将处于比较劣势的产业（称为“边际产业”）依次向外转移。但是，韩国对美国的大规模投资，显然是边际产业理论所无法解释的，这一类型的投资，“逆产业梯度”而行，即由产业技术水平较低的国家流向技术水平较高的国家，这类投资主要是为了获取美国在某些行业的技术优势，以此提升本国的产业技术水平，这一点对于中国发展对外投资有很重要的启示。

四、中国对外直接投资现状分析

(一) 根据国际经验，中国对外直接投资将进入高速增长时期

根据联合国贸发会的统计，2006年我国FDI流入694.68亿美元，流出161.30亿美元，流入金额是流出金额的四倍多；从存量来看，截至2006年，我国累计外资流入2925.59亿美元，累计投资流出733.30亿美元，后者仅为前者的25%。我国累计投资流出占发展中国家流出总额仅4.58%，占世界流出总额不足0.6%。尽管我国尚属于发展中国家，许多产业水平比较落后，但是，与我国目前在世界经济总量中所占比例相比，这样的投资流出金额表现出明显的滞后。

我们在第二部分中所分析的韩国对外投资高速增长时期的经济特征，中国目前均已具备，包括本币升值压力、外汇储备连年增长、贸易摩擦加剧、劳动力成本上升等等。

1980年，我国外汇储备出现下降，之后连续25年稳定增长，到2007年9月底已高达14336.11亿美元，居世界第一位。对外贸易不平衡导致我国与主要贸易伙伴之间频频发生贸易摩擦，中国主要出口产品面临多种贸易壁垒，仅以被反倾销为例，中国自1996年就成为全世界被反倾销最多的国家。仅从1995年至2005年6月底，中国就遭受反倾销立案调查434起，占同期世界反倾销立案调查总量（2743）的15.8%[3]。这种背景下，人民币面临巨大的升值压力。

我国对外贸易与投资所表现出来的总体流动是：贸易进出口呈现长期顺差，外汇储备连年增长，储备以购买美国债券等形式持有，而美国等发达国家则向中国进行直接投资，最终贸易所赚取的外汇再流回国内。但是

这一进一出，我国所持有的是收益率较低的国家或机构债券，而发达国家则利用这部分资金进行收益率较高的直接投资。

关于我国的劳动力成本，目前尚无全面的统计资料，但是由个体的研究报告以及近期劳动力市场的表现，我们仍然不难看出其发展趋势。

德国《财经时报》报道称，从1998年至2004年，中国平均工资的年增长率在8%到12%之间，高于马来西亚、泰国、越南、印度尼西亚和菲律宾的同期水平。这表明，中国的劳动力成本不但一直在上升，相对与其他亚洲国家，中国的劳动力成本优势也在不断缩小。另外，德国纽伦堡调查研究中心根据分析得出的结果：中国劳动力价格优势还只能维持3至5年。某些劳动力密集行业的跨国公司，已经或正在考虑将在中国的生产基地向劳动力成本更低的其他地区转移。

此外，长期维持本国劳动力的低报酬，显然不是国家发展的正常途径。应该承认，在特定时期，低廉的劳动力成本，可能成为竞争力。但这往往是落后的竞争力，甚至有可能成为社会发展的阻力，这是因为长期以低价做支撑，必然扭曲劳动力价格。一国经济发展的最终目标应该是提高人民生活水平，而低工资显然与这一目标背道而驰。

因此，无论从客观发展趋势，还是从我国政策的主观选择，以中国目前的发展水平，都不宜、也不可能保持长期的劳动力优势，而必须寻求更高层次的发展模式，集中优势产业，成为高附加值和资本密集型产品的制造中心。

国际经验和中国经济现状都表明，中国将在未来几年进入对外直接投资高速增长期。

(二) 中国对外直接投资结构分析

1、地区与国别分布

从表1看，我国对外投资流出排名前十位的国家和地区中，其中两个（开曼群岛、英属维尔京群岛）系国际避税地，因此不具备真实的直接投资分析意义。而我国香港特区高居对外直接投资首位，但显然不是投资的最终目的地，据推测，流向香港的投资不外乎两种情况：一是中国对外资的种种优惠政策引致的内资外流，之后

再回流大陆；二是通过香港投向其他地区，这部分需要进一步分析香港对外投资的结构，限于篇幅，本文对此部分不作具体分析。

真正具有分析意义的是排在第四位之后的美国、韩国等国家，可以看出，中国海外投资初步具备了向周边国家以及向发达国家流动的地理分布雏形。

序号	国家或地区	累计净额（亿美元）
1	中国香港	422.70
2	开曼群岛	142.09
3	英属维尔京群岛	47.50
4	美国	12.38
5	韩国	9.49
6	俄罗斯联邦	9.30
7	澳大利亚	7.94
8	澳门	6.12
9	苏丹	4.97
10	德国	4.72

表1 2006年末中国非金融类对外直接投资存量前十位的国家（地区）

2、行业分布

中国对外直接投资自2004年出现大幅增长，表2所示为2004至2006年末，各年主要行业的对外投资金额，以及在总额中所占比例，从该表中我们能够看出我国FDI流出的行业分布情况以及近期的发展趋势。

从存量分布来看，我国对外投资目前仍然以为本国商品出口提供便利为主，直接相关的包括租赁和商务服务业、批发和零售业，2004年这两类投资占到总额的54.2%，2006年则占到43.2%。在仍然占据主要地位的同时，这两类投资的下降趋势也非常明显，表明我国企业海外投资正在从服务于本国商品出口，转向其他目的。

另一方面，随着我国经济发展对能源的需求日益增加，以及世界能源供应紧张，近几年来，我国采矿业在对外投资流量中占到了第一位。2006年采矿业对外投资额高达85.4亿美元，占总流出金额的40%，主要是石油和天然气开采业的投资。

韩国进出口银行的数据统计与经合组织的分类不完全相同，本文计入高科技的行业包括：Motors & Equipment, Machinery & Equipment, Electronics & Telecom, Equip。
技术水平较低的行业包括：Food & Beverage, Textiles & Apparel, Leather & Footwear, Wood & Furniture, Paper & Printing。

从制造业来看,增长比较平稳,在FDI流出总额中所占比例在较低水平上比较稳定。这表明我国企业尚未开始大规模的、以增强生产能力为目的的投资。

综上所述,我国对外投资表现出的行业特征与韩国前期比较一致,但是,我国尚未出现韩国在二十世纪八十年代末所出现的制造业投资的大幅增长。

行业分类	2004年末		2005年末		2006年末	
	金额	所占比例	金额	所占比例	金额	所占比例
租赁和商务服务业	164.3	36.69	165.5	28.94	194.6	25.94
采矿业	59.5	13.29	86.5	15.12	179.0	23.86
批发和零售业	78.4	17.52	114.2	19.96	129.6	17.27
交通运输、仓储和邮政业	45.8	10.23	70.8	12.38	75.7	10.09
制造业	45.4	10.13	57.7	10.09	75.3	10.04
房地产业	2.0	0.45	15.0	2.61	20.2	2.69
建筑业	8.2	1.82	12.0	2.10	15.7	2.09
信息传输、计算机服务和软件业	11.9	2.66	13.2	2.31	14.5	1.93
其他行业	32.2	7.20	37.1	6.48	45.7	6.09
合计	447.8	100.00	572.1	100.00	750.3	100.00

表2 2004—2006年中国非金融业对外直接投资存量行业分布情况表

(三) 中国对外直接投资特点

结合总体数据分析和个案研究,不难看出,中国对外直接投资目前受到以下几种动机的驱使:

1、避开针对中国出口产品的各种贸易壁垒

我国企业海外投资地区分布情况表明,我国商品的主要出口市场,例如美国、澳大利亚、德国,在投资流出对象国中排名都比较靠前。

2、获取资源(例如石油和天然气)。

联合国贸发会公布的来自发展中国家跨国公司百强名单中,我国三大能源巨头,中石油、中石化、中海油均位列其中。

3、获取诸如品牌和新技术等战略资产

这类投资主要流向美国与欧洲国家,个人电脑制造商联想(Lenovo)收购IBM个人电脑部是最典型的此类投资行为。

4、追求更低的生产成本

部分中国企业开始把劳动密集的生产环节向东南亚、拉丁美洲转移。

但是,从行业和目标国分布来看,后两者在我国对外投资中所占比例还非常小。而这两种投资恰恰才是真正意义上的“利用国内国外两种资源”进行企业跨国经

营,是今后我国对外投资的发展方向。

五、韩国对外直接投资对中国的借鉴意义

从韩国经验来看,对于发展中国家,接受外来的投资固然能够促进本国工业化,引进先进技术,但是,引进外资相对而言是比较被动的,因为是否向东道国转移技术,以及转移技术的先进程度,完全取决于跨国公司对全球经营策略的考虑。随着东道国的产业发展,跨国公司出于保持自身竞争优势的原因,对发展中国家的技术转移会越来越谨慎,引进外资对产业的升级作用越来越弱。这个时候,发展中国家要实现本国产业的进一步升级,必须主动发展对外投资,获取发达国家在技术研发方面的优势,引导本国产业水平更迅速地提高。



亚洲研究动态

Asia Research Network

主编 郭栖庆 赵宗峰

编辑 谷晨曦 王惠英

装帧设计 蔡颖

E-mail: icwar@bfsu.edu.cn

电话: 86-10-88813844, 88813845

传真: 86-10-88813842

地址: 中国, 北京市海淀区西三环北路2号,

北京外国语大学

世界亚洲研究信息中心, 100089